

VITODI

DIGITAL SELECTOR

Operator Manual

00.27
01 Jan 2023

Manuale operativo **SELETTORE DIGITALE**

Manuel d'utilisation **SÉLECTEUR NUMÉRIQUE**

Betriebsanleitung **DIGITAL-WAHLSCHALTER**

Manual de Funcionamiento **SELECTOR DIGITAL**

Руководство по эксплуатации **ЦИФРОВОЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ**

Εγχειρίδιο λειτουργίας **ΨΗΦΙΑΚΟΣ ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ**

操作手册 数字式选择开关

GESSI THE
PRIVATE
WELLNESS
COMPANY®

INDICE!

TABLE OF CONTENTS - INDEX - INDEX - ÍNDICE - ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - 目录

IT

- 4 - Introduzione
- 5 - Modalità principali
- 8 - Indicatori menù principale
- 9 - Funzionalità in abbinamento ad unità caldo
- 15 - Funzionalità in abbinamento ad unità freddo
- 23 - Funzionalità in abbinamento ad unità caldo e freddo
- 34 - Impostazioni
- 35 - Opzioni menù impostazioni
- 36 - Schermo
 - Luminosità - lingua - data - unità - ora*
- 42 - Optional
 - Mix - ECO - vacanza - pulizia*
- 47 - Sistema
 - Firmware - factory reset - syncro - stand-by*
- 50 - Setting volume
 - Setting manuale - preset*

FR

- 4 - Introduction
- 5 - Modes principaux
- 8 - Indicateur menu principal
- 9 - Fonctionnalité en combinaison à unité chaud
- 15 - Fonctionnalité en combinaison à unité froid
- 23 - Fonctionnalité en combinaison à unités chaud et froid
- 34 - Réglages
- 35 - Options menu réglages
- 36 - Écran
 - Luminosité - langue - date - unité - heure*
- 42 - Options
 - Mix - ECO - vacances - nettoyage*
- 47 - Système
 - Firmware - réinitialisation d'usine - synchro - stand-by*
- 50 - Réglage du volume
 - Réglage manuel - pré-réglage*

ES

- 4 - Introducción
- 5 - Modos principales
- 8 - Indicadores menù principal
- 9 - Funcionalidad en combinación a unidad calor
- 15 - Funcionalidad en combinación a unidad frío
- 23 - Funcionalidad en combinación a unidad calor y frío
- 34 - Configuraciones
- 35 - Opciones menù configuraciones
- 36 - Pantalla
 - Brillo - idioma - fecha - unidad - hora*
- 42 - Opcional
 - Mezcla - ECO - vacaciones - limpieza*
- 47 - Sistema
 - Firmware - restablecimiento de fábrica - syncro - stand-by*
- 50 - Ajuste volumen
 - Ajuste manual - preestablecido*

EN

- 4 - Introduction
- 5 - Main modes
- 8 - Main menu indicators
- 9 - Features in combination with hot unit
- 15 - Features in combination with cold unit
- 23 - Features in combination with hot and cold unit
- 34 - Settings
- 35 - Settings menu options
- 36 - Display
 - Brightness - language - date - unit - time*
- 42 - Optional
 - Mix - ECO - holiday - cleaning*
- 47 - System
 - Firmware - factory reset - syncro - stand-by*
- 50 - Setting volume
 - Manual setting - preset*

DE

- 4 - Einführung
- 5 - Hauptmodi
- 8 - Hauptmenü-Anzeigen
- 9 - Funktionsweise in Kombination mit der Warmeinheit
- 15 - Funktionsweise in Kombination mit der Kalteinheit
- 23 - Funktionsweise in Kombination mit Warm- und Kalteinheit
- 34 - Einstellungen
- 35 - Optionen Menü Einstellungen
- 36 - Bildschirm
 - Helligkeit - Sprache - Datum - Einheit - Zeit*
- 42 - Optional
 - Mix - ECO - Urlaub - Reinigung*
- 47 - System
 - Firmware - Factory Reset - Syncro - Stand-by*
- 50 - Einstellung Menge
 - Manuelle Einstellung - Preset*

RU

- 4 - Введение
- 5 - Основные режимы
- 8 - Индикаторы главного меню
- 9 - Функции в комбинации с блоком нагрева
- 15 - Функции в комбинации с блоком охлаждения
- 23 - Функции в комбинации с блоками нагрева и охлаждения
- 34 - Настройки
- 35 - Опции меню настроек
- 36 - Экран
 - Яркость - язык - дата - единицы - время*
- 42 - Optional
 - Mix - ЭКО - Отпуск - Очистка*
- 47 - Система
 - Firmware - Factory Reset - Syncro - Режим ожидания*
- 50 - Настройка объема
 - Ручная настройка - пресеты*

INDICE!

TABLE OF CONTENTS - INDEX - INDEX - ÍNDICE - ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - 目录

EL

4 - Εισαγωγή

5 - Κύριοι τρόποι λειτουργίας

8 - Ενδείξεις κύριου μενού

9 - Λειτουργίες σε συνδυασμό με μονάδα ζεστού νερού

15 - Λειτουργίες σε συνδυασμό με μονάδα κρύου νερού

23 - Λειτουργίες σε συνδυασμό με μονάδα ζεστού και κρύου νερού

34 - Ρυθμίσεις

35 - Επιλογές μενού ρυθμίσεων

36 - Οθόνη

Φωτεινότητα - γλώσσα - ημερομηνία- μονάδα - ώρα

42 - Πρόσθετες λειτουργίες

Mix - ECO - διακοπές - καθαρισμός

47 - Σύστημα

Firmware - εργοστασιακή επαναφορά - syncro - stand-by

50 - Ρύθμιση όγκου

Χειροκίνητη ρύθμιση - προεπιλογή

ZH

4 - 简介

5 - 主要模式

8 - 主菜单指示灯

9 - 与热水单元结合使用功能

15 - 与冷水单元结合使用功能

23 - 与冷热单元相结合的功能

34 - 设置

35 - 设置菜单选项

36 - 屏幕

亮度 - 语言 - 日期 - 单位 - 时间

42 - 选项

混合 - ECO - 假日 - 清洁

47 - 系统

固件 - 出厂重置 - 同步 - 待机

50 - 设置音量

手动设置 - 预设

IMPORTANTE!

IMPORTANT! - IMPORTANT ! - WICHTIG! - ¡IMPORTANTE! - ВАЖНО! - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! - 重要须知!



Conservare il presente manuale per tutta la durata di utilizzo del prodotto.

Keep this manual for the product's entire service life.

Conserver ce manuel pendant toute la durée d'utilisation du produit.

Bewahren Sie dieses Handbuch so lange auf, wie Sie das Produkt verwenden.

Conservar este manual durante todo el uso del producto.

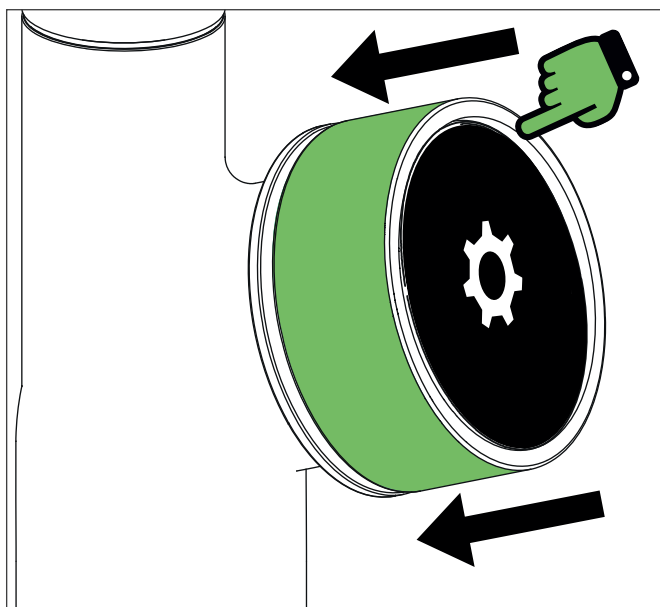
Следует хранить данное руководство в течение всего срока эксплуатации изделия.

Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να φυλάσσεται καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος.

使用本产品期间，请保留本手册。

LEGENDA

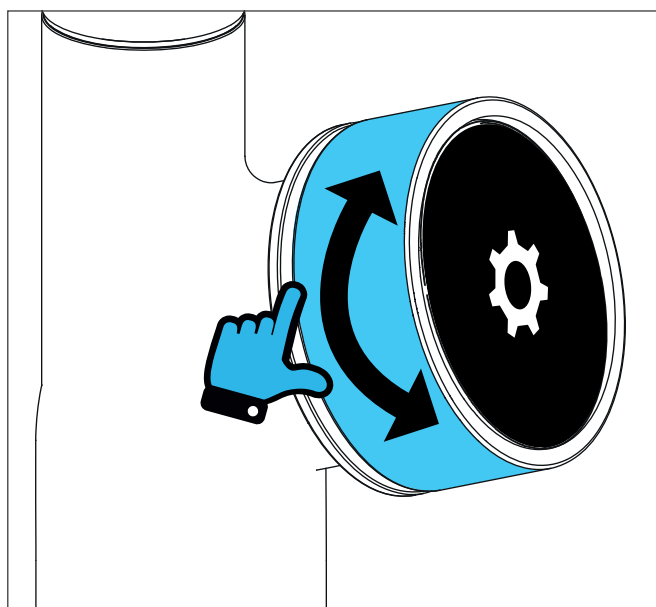
KEY - LÉGENDE - LEGENDE - LEYENDA - ЛЕГЕНДА - ΥΠΟΜΝΗΜΑ - 图例



Premere e rilasciare la ghiera - Press and release the dial - Presser et relâcher la bague - Ring drücken und loslassen - Presionar y soltar la virola - Нажать на диск ручки переключения и отпустить его - Πατήστε και αφήστε τον δακτύλιο - 按下再松开套环



Tenere premuta la ghiera - Press and hold the dial - Maintenir la bague pressée - Ring gedrückt halten - Tener presionada la virola - Нажать на диск ручки переключения и удерживать его - Κρατήστε πατημένο τον δακτύλιο - 按住套环



Ruotare la ghiera in qualsiasi direzione - Turn the dial in any direction - Tourner la bague dans n'importe quel sens - Ring in eine beliebige Richtung drehen - Girar la virola a cualquier dirección - Повернуть ручку переключения в любом направлении - Περιστρέψτε τον δακτύλιο προς οποιαδήποτε κατεύθυνση - 向任意方向旋转套环



Ruotare la ghiera in senso orario - Turn the dial clockwise - Tourner la bague dans le sens des aiguilles d'une montre - Die Nutmutter im Uhrzeigersinn drehen - Girar el anillo en sentido horario - Поверните кольцо по часовой стрелке - Περιστρέψτε τον δακτύλιο δεξιόστροφα - 顺时针旋转拨盘



Ruotare la ghiera in senso antiorario - Turn the dial counter-clockwise - Tourner la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre - Die Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn drehen - Girar el anillo en sentido antihorario - Поверните кольцо против часовой стрелки - Περιστρέψτε τον δακτύλιο αριστερόστροφα - 逆时针旋转拨盘

MODALITÀ STAND BY

STAND-BY MODE - MODE VEILLE - STAND BY-MODUS - MODO STAND BY - РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ - ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΑΜΟΝΗΣ
- 待机 (STAND BY) 模式



IT

Da qualsiasi schermata, dopo un minuto di inattività lo schermo passa in modalità di stand by. Dopo altri 5 minuti si abbassa l'intensità dello schermo e si avvia il ciclo salva schermo con inversione di colori ogni 5 minuti. Dal menu Impostazioni è possibile disattivare il ciclo salva schermo, attivo di default.

ES

Desde cualquier pantalla, tras un minuto de inactividad la pantalla pasa al modo de stand by. Transcurridos otros 5 minutos, se reduce la intensidad de la pantalla y se inicia el ciclo de salvapantallas con inversión del color cada 5 minutos. Desde el menú Configuraciones es posible desactivar el ciclo de salvapantallas, que está activo por defecto.

EN

From any page, after one minute of inactivity, the screen switches to stand-by mode. After a further 5 minutes, the screen brightness is reduced and the screensaver cycle starts with colour reversal every 5 minutes. From the Settings menu, it is possible to deactivate the screensaver cycle.

RU

На любой странице после одной минуты бездействия экран переключается в режим ожидания. Еще через 5 минут яркость экрана снижается и запускается цикл заставки с инверсией цвета каждые 5 минут. В меню «Настройки» можно отключить цикл экранной заставки, активный по умолчанию.

FR

À partir de n'importe quel écran, après une minute d'inactivité, l'écran passe en mode veille. Après 5 minutes supplémentaires, l'intensité de l'écran est réduite et la boucle de l'économiseur d'écran avec inversion des couleurs démarre toutes les 5 minutes. Dans le menu Paramètres, il est possible de désactiver la boucle de l'économiseur d'écran, qui est active par défaut.

EL

Από οποιαδήποτε οθόνη, εάν παρέλθει ένα λεπτό δίχως να κάνετε οποιαδήποτε ενέργεια στην οθόνη, εισέρχεται σε κατάσταση stand by. Μετά από άλλα 5 λεπτά χαμηλώνει η ένταση της οθόνης και ξεκινά η προφύλαξη οθόνης με αντιστροφή των χρωμάτων κάθε 5 λεπτά. Από το μενού Ρυθμίσεις μπορείτε να απενεργοποιήσετε την προφύλαξη οθόνης, η οποία είναι ενεργή από προεπιλογή.

DE

Von jedem Display aus schaltet das Display nach einer Minute der Inaktivität in den Standby-Modus. Nach weiteren 5 Minuten wird die Helligkeit des Displays verringert und der Bildschirmschonerzyklus startet mit einer Farbänderung alle 5 Minuten. Im Menü „Einstellungen“ ist es möglich, den standardmäßig aktiven Bildschirmschonerzyklus zu deaktivieren.

ZH

屏幕无论处于何种界面，如一分钟不活动，便会切换到待机模式。再过5分钟后，屏幕亮度降低，并开始每5分钟变色一次的屏保循环。在设置菜单中可以停用默认激活的屏保循环。

MODALITÀ ATTIVA

ACTIVE MODE - MODE ACTIVER - AKTIVER MODUS - MODO ACTIVO - РАБОЧИЙ РЕЖИМ - ΕΝΕΡΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ - 活动模式



IT

Premendo la ghiera del selettore si passa dalla modalità di stand by alla modalità attiva.

EN

Pressing the selector dial switches the screen from stand-by mode to active mode.

FR

En pressant la bague du sélecteur, on passe du mode veille au mode activer.

DE

Durch Drücken des Drehrads des Wahlschalters wechselt man vom Standby-Modus in den aktiven Modus.

ES

Presionando la virola del selector de pasa del modo de stand by al modo activo.

RU

При нажатии на диск ручки переключения происходит переход из режима ожидания в рабочий режим.

EL

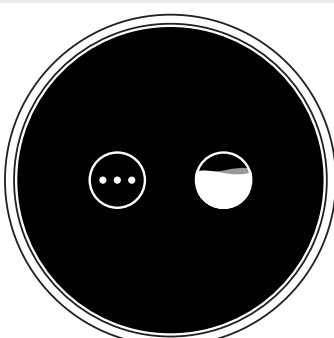
Εάν πατήσετε τον δακτύλιο του επιλογέα μεταβαίνετε από τη λειτουργίας αναμονής στην ενεργή λειτουργία.

ZH

按下套环，在待机模式和活动模式之间切换。

MODALITÀ SETTING VOLUME

VOLUME SETTING MODE - MODE RÉGLAGE VOLUME - MODUS MENGENEINSTELLUNG - MODO AJUSTE VOLUMEN - РЕЖИМ НАСТРОЙКИ ОБЪЕМА - РЕЖИМ НАСТРОЙКИ ОБЪЕМА - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ SETTING VOLUME - 容量设置模式



IT

Da qualsiasi schermata relativa le acque, tenendo premuta la ghiera, si passerà al menù SETTING VOLUME.

EN

From any page concerning water, press and hold the dial to go to the SETTING VOLUME menu.

FR

Depuis n'importe quel écran correspondant les eaux, en maintenant la bague pressée, on passera au menu RÉGLAGE VOLUME.

DE

Von jedem Display, das sich auf Wasser bezieht, gelangt man durch Gedrückthalten des Rings in das Menü EINSTELLUNG MENGE.

ES

Desde cualquier pantalla sobre las las aguas, teniendo presionada la virola, se pasará al menù AJUSTE VOLUMEN.

RU

С любого экрана, относящегося к воде, путем нажатия и удержания ручки переключения производится переход в меню НАСТРОЙКИ ОБЪЕМА.

EL

Από οποιαδήποτε οθόνη που αφορά τα νερά, εάν κρατήσετε πατημένο τον δακτύλιο, περνάτε στο μενού SETTING VOLUME.

ZH

在与水有关的界面中，按住套环，便可进入“容量设置”菜单。

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÚ PRINCIPAL - ГЛАВНОЕ МЕНЮ - ΚΥΡΙΟ ΜΕΝΟΥ - 主菜单



IT

Il menù principale del selettore è strutturato in modo circolare quindi permette di essere navigato ruotando la ghiera in senso orario ed antiorario per raggiungere la schermata desiderata.

ES

El menú principal del selector está estructurado de modo circular, por lo tanto, permite ser navegado girando el anillo en sentido horario y antihorario para alcanzar la pantalla deseada.

EN

The main menu of the selector is structured in a circular manner so it can be scrolled through by turning the dial clockwise and counter-clockwise to reach the desired screen.

RU

Главное меню переключателя имеет кольцевую структуру, поэтому по нему можно перемещаться, вращая кольцо по часовой стрелке и против часовой стрелки, чтобы добраться до нужной страницы.

FR

Le menu principal du sélecteur est structuré de manière circulaire, permettant la navigation par la rotation de la bague dans le sens des aiguilles d'une montre et contraire pour atteindre la page souhaitée.

EL

Το κύριο μενού του επιλογέα είναι δομημένο με κυκλικό τρόπο και επομένως η πλοήγησή του μπορεί να γίνει περιστρέφοντας τον δακτύλιο προς τα δεξιά και προς τα αριστερά ώστε να επιτευχθεί η επιθυμητή οθόνη.

DE

Das Hauptmenü des Wahlschalters ist kreisförmig strukturiert, sodass man durch Drehen der Nutmutter im und gegen den Uhrzeigersinn navigieren kann, um zum gewünschten Bildschirm zu gelangen.

ZH

选择器的主菜单为环形结构，因此可以通过顺时针和逆时针旋转拨盘来到达所需的页面。

INDICATORI MENÙ PRINCIPALE

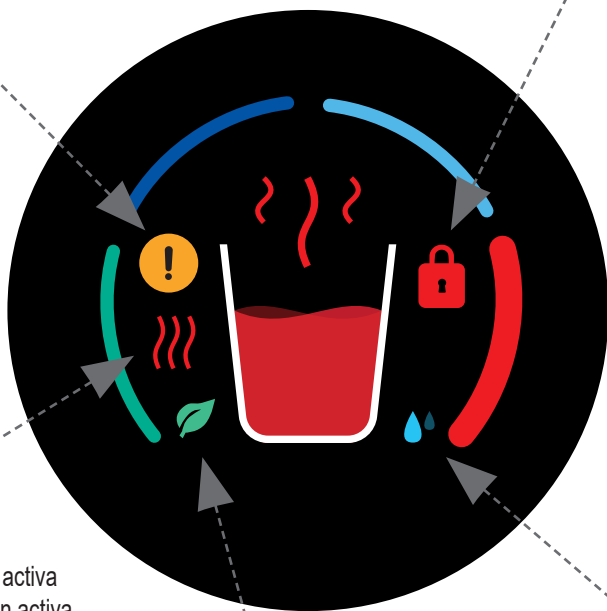
MAIN MENU INDICATORS - INDICATEURS DU MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ-ANZEIGEN - INDICADORES MENÚ PRINCIPAL - ИНДИКАТОРЫ ГЛАВНОГО МЕНЮ - ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΥΡΙΟΥ ΜΕΝΟΥ - 主菜单指示灯



- Avviso unità da controllare
- Warning: check unit
- Avertissement unité à contrôler
- Warnung zu kontrollierende Einheit
- Aviso unidad por controlar
- Предупреждение о необходимости проверки блока
- Ειδοποίηση μονάδας προς έλεγχο
- 要控制的设备警告



- Funzione acqua bollente bloccata
- Boiling water function blocked
- Fonction eau bouillante bloquée
- Funktion „kochendes Wasser“ blockiert
- Función agua hirviendo bloqueada
- Функция кипящей воды заблокирована
- Λειτουργία βραστού νερού κλειδωμένη
- 开水功能被锁定



- Riscaldamento attivo
- Raffreddamento attivo
- Errore su unità
- Heating on
- Cooling on
- Unit error
- Chauffage activé
- Refroidissement activé
- Erreur sur unité
- Heizen aktiv
- Kühlung aktiv
- Fehler an der Einheit
- Calefacción activa
- Refrigeración activa
- Error en unidad
- Идет нагрев
- Идет охлаждение
- Ошибка блока
- Ενεργή θέρμανση
- Ενεργή ψύξη
- Σφάλμα στη μονάδα
- 供暖激活
- 制冷激活
- 设备出错



- Modalità PULIZIA attivata
- CLEANING mode activated
- Mode NETTOYAGE activée
- Modus REINIGUNG aktiviert
- Modo LIMPIEZA activada
- Активирован режим ОЧИСТКИ
- Λειτουργία ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ενεργοποιημένη
- 清洁模式启动

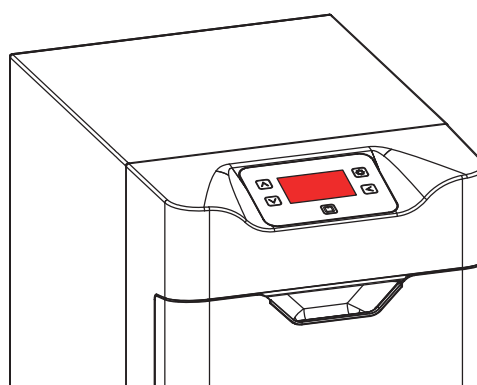


- Stato modalità ECO
- Stato modalità VACANZA
- ECO mode status
- HOLIDAY mode status
- État mode ECO
- État mode VACANCE
- Status ECO-Modus
- Status URLAUB-Modus

- Estado modo ECO
- Estado modo VACACIONES
- Статус режима ЭКО
- Статус режима ОТПУСК

- Κατάσταση λειτουργίας ECO
- Κατάσταση λειτουργίας ΔΙΑΚΟΠΕΣ
- ECO模式状态
- 假日 (HOLIDAY) 模式状态

FUNZIONALITÀ IN ABBINAMENTO AD UNITÀ CALDO



**FEATURES IN
COMBINATION WITH HOT
UNIT**

**FONCTION EN
COMBINAISON À UNITÉ
CHAUD**

**FUNKTIONSWEISE IN
KOMBINATION MIT DER
WARMEINHEIT**

**FUNCIONALIDAD EN
COMBINACIÓN A UNIDAD
CALOR**

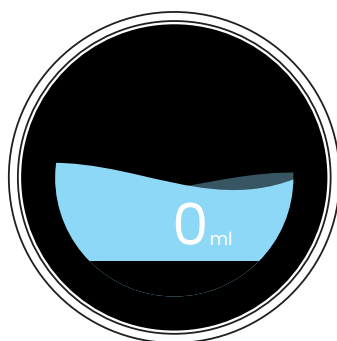
**ФУНКЦИИ В
КОМБИНАЦИИ С
БЛОКОМ НАГРЕВА**

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΣΕ
ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ
ΜΟΝΑΔΑ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ**

与热水单元结合
使用功能

ACQUA FREDDA

COLD WATER - EAU FROIDE - KALTES WASSER - AGUA FRÍA - ХОЛОДНАЯ ВОДА - КРΥΟ ΝΕΡΟ - 冷水



IT

Premendo la ghiera dalla modalità di stand by, si passerà alla funzione acqua fredda. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

ES

Presionando el anillo desde la modalidad stand by, se pasará a la función agua fría. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

EN

Pressing the dial from stand-by mode switches to the cold water function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

RU

При нажатии на диск ручки переключения в режиме ожидания произойдет переход на функцию фильтрованной воды комнатной температуры. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

FR

En appuyant sur la bague, on passe du mode veille à la fonction eau froide. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

EL

Πατώντας τον δακτύλιο από την κατάσταση αναμονής, περνάτε στη λειτουργία κρύου νερού. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

DE

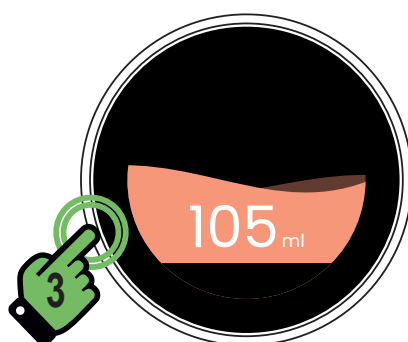
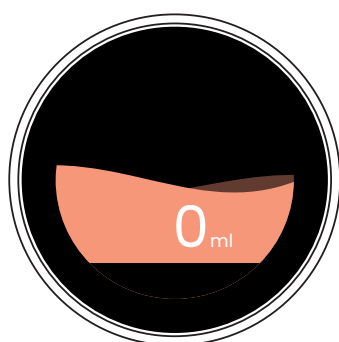
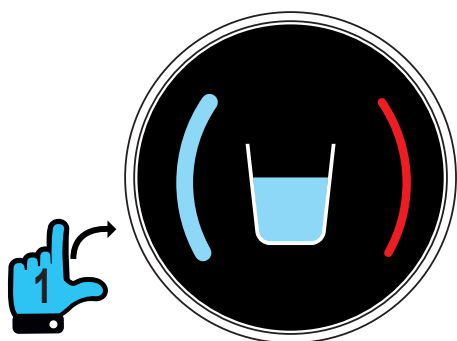
Durch Drücken der Nutmutter gelangt man vom Standby-Modus zur Funktion „kaltes Wasser“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

ZH

在待机模式下按下拨盘，将切换到冷水功能。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。

ACQUA RISCALDATA

HEATED WATER - EAU CHAUFFÉE - ERHITZTES WASSER - AGUA CALIENTE - НАГРЕТАЯ ВОДА - ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ - 热水



IT

Ruotando la ghiera in senso orario, si passerà alla funzione acqua riscaldata. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

Dal menu impostazioni è possibile disattivare le acque miscelate, attive di default.

ES

Girando el anillo en sentido horario, se pasará a la función agua caliente. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

Desde el menú configuraciones es posible desactivar las aguas mezcladas, que están activas por defecto.

EN

Turning the dial clockwise switches to the heated water function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

From the Settings menu, it is possible to deactivate mixed water, active by default.

RU

Поверните кольцо по часовой стрелке, чтобы переключиться на функцию нагретой воды. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

В меню «Настройки» можно отключить подачу смешанной воды, активную по умолчанию.

FR

En tournant la bague dans le sens des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau chauffée. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

Dans le menu Paramètres, il est possible de désactiver les eaux mélangées, qui sont actives par défaut.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο δεξιόστροφα, περνάτε στη λειτουργία ζεστού νερού. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

Από το μενού Ρυθμίσεις μπορείτε να απενεργοποιήσετε τα ανάμεικτα νερά, τα οποία είναι ενεργά από προεπιλογή.

DE

Durch Drehen der Nutmutter im Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „erhitztes Wasser“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

Über das Menü „Einstellungen“ ist es möglich, die standardmäßig aktiven gemischten Wasser zu deaktivieren.

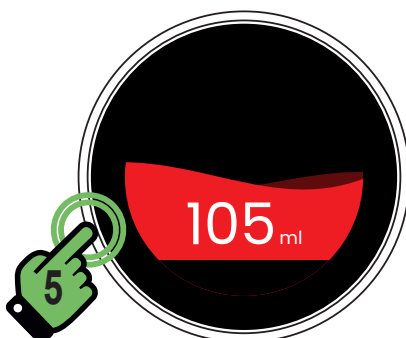
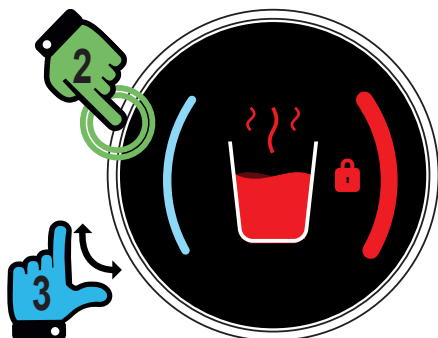
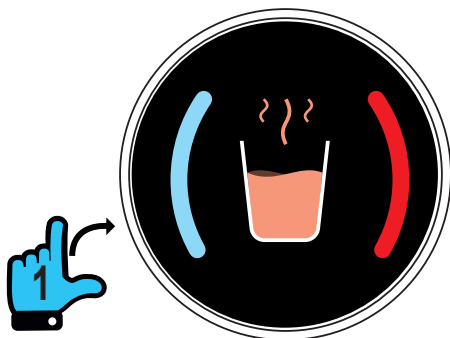
ZH

顺时针旋转拨盘将切换到热水功能。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。

在设置菜单中可以停用混合水（默认状态下激活）。

ACQUA BOLLENTE

BOILING WATER - EAU BOUILLANTE - KOCHENDES WASSER - AGUA HIRVIENDO - КИПЯТОК - ΒΡΑΣΤΟ ΝΕΡΟ - 开水



IT

Ruotando la ghiera in senso orario, si passerà alla funzione acqua bollente. La funzione è bloccata, per sbloccarla premere e ruotare contemporaneamente la ghiera. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

ES

Girando el anillo en sentido horario, se pasará a la función agua hirviendo. La función está bloqueada, para desbloquearla pulse y gire la virola al mismo tiempo. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

EN

Turning the dial clockwise switches to the boiling water function. The function is locked out. To unlock it, simultaneously push and turn the lock ring. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

RU

Поверните кольцо по часовой стрелке, чтобы переключиться на функцию кипящей воды. Функция заблокирована, для ее разблокирования нажмите и одновременно поверните кольцо. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

FR

En tournant la bague dans le sens des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau bouillante. La fonction est verrouillée, pour la déverrouiller, appuyer sur la bague tout en la tournant. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο δεξιόστροφα, περνάτε στη λειτουργία βραστού νερού. Η λειτουργία είναι κλειδωμένη, για να την ξεκλειδώσετε πιέστε και περιστρέψτε ταυτόχρονα τον δακτύλιο. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

DE

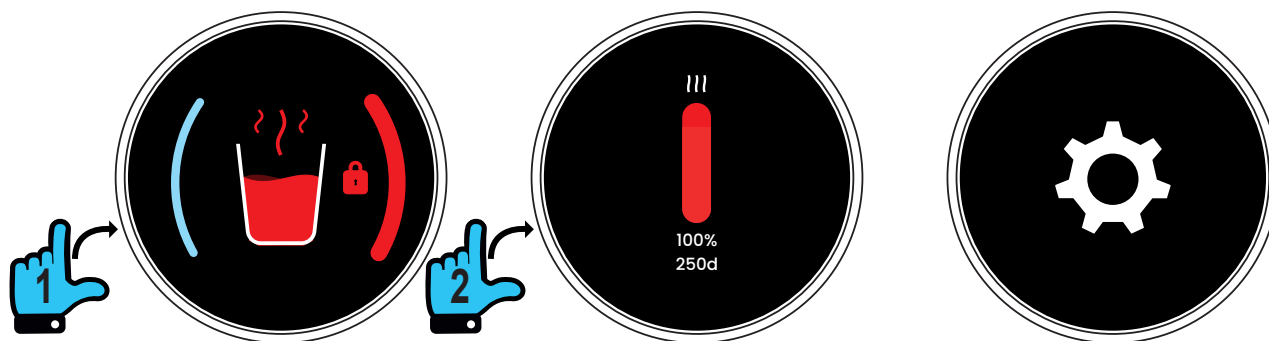
Durch Drehen der Nutmutter im Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „kochendes Wasser“. Die Funktion ist gesperrt. Um sie zu entsperren, drücken und drehen Sie gleichzeitig die Blende. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

ZH

顺时针旋转拨盘将切换到开水功能。该功能已锁定，要解锁请按下拨号盘并同时旋转。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。

STATO CONSUMABILI

STATUS OF CONSUMABLES - ÉTAT DES CONSOMMABLES - ZUSTAND DER VERBRAUCHSMATERIALIEN - ESTADO CONSUMIBLES
- СОСТОЯНИЕ РАСХОДНЫХ МАТЕРИАЛОВ - ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΑΛΩΣΙΜΩΝ - 消耗品状态



IT

Ruotando la ghiera in senso orario, si passerà alla schermata dello stato dei consumabili. Ruotando nuovamente la ghiera in senso orario si passerà al menu IMPOSTAZIONI (funzione spiegata nella sezione dedicata).

ES

Girando el anillo en sentido horario, se pasará a la pantalla del estado de los consumibles. Girando nuevamente el anillo en sentido horario se pasará al menú AJUSTES (función explicada en la sección específica).

EN

Turning the dial clockwise switches to the screen with the status of the consumables. Turning the dial clockwise again switches to the SETTINGS menu (function explained in the dedicated section).

RU

Поверните кольцо по часовой стрелке, чтобы перейти к странице состояния расходных веществ. Поверните кольцо по часовой стрелке еще раз, чтобы открыть меню НАСТРОЙКИ. (функция описана в соответствующем разделе).

FR

En tournant la bague dans le sens des aiguilles d'une montre, on passe à la page de l'état des consommables. En tournant à nouveau la bague dans le sens des aiguilles d'une montre, on passe au menu PARAMÈTRES (fonction expliquée dans la section dédiée).

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο δεξιόστροφα, περνάτε στην οθόνη της κατάστασης των αναλώσιμων. Περιστρέφοντας ξανά τον δακτύλιο δεξιόστροφα, εισέρχεστε στο μενού ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ (λειτουργία που εξηγείται στη σχετική ενότητα).

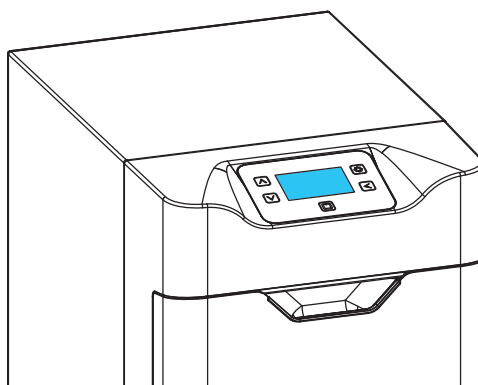
DE

Durch Drehen der Nutmutter im Uhrzeigersinn gelangt man auf die Bildschirmseite des Zustands der Verbrauchsmaterialien. Durch erneutes Drehen der Nutmutter im Uhrzeigersinn gelangt man zum Menü EINSTELLUNGEN (die Funktion wird im entsprechenden Abschnitt erläutert).

ZH

顺时针旋转拨盘将切换到消耗品的状态页面。再次顺时针旋转拨盘将切换到设置菜单（相关功能在专门章节中阐述）。

FUNZIONALITÀ IN ABBINAMENTO AD UNITÀ FREDDO



**FEATURES IN
COMBINATION
WITH COLD UNIT**

**FONCTION EN
COMBINAISON À UNITÉ
FROID**

**FUNKTIONSWEISE IN
KOMBINATION MIT DER
KALTEINHEIT**

**FUNCIONALIDAD EN
COMBINACIÓN A UNIDAD
FRÍO**

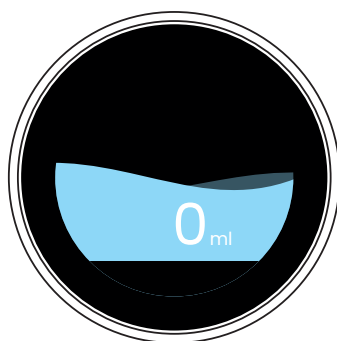
**ФУНКЦИИ В
КОМБИНАЦИИ С
БЛОКОМ ОХЛАЖДЕНИЯ**

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΣΕ
ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ
ΜΟΝΑΔΑ ΚΡΥΟΥ ΝΕΡΟΥ**

与冷水单元结合
使用功能

ACQUA FREDDA

COLD WATER - EAU FROIDE - KALTES WASSER - AGUA FRÍA - ХОЛОДНАЯ ВОДА - КРΥΟ ΝΕΡΟ - 冷水



IT

Premendo la ghiera dalla modalità di stand by, si passerà alla funzione acqua fredda. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

ES

Presionando el anillo desde la modalidad stand by, se pasará a la función agua fría. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

EN

Pressing the dial from stand-by mode switches to the cold water function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

RU

При нажатии на диск ручки переключения в режиме ожидания произойдет переход на функцию фильтрованной воды комнатной температуры. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

FR

En appuyant sur la bague, on passe du mode veille à la fonction eau froide. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

EL

Πατώντας τον δακτύλιο από την κατάσταση αναμονής, περνάτε στη λειτουργία κρύου νερού. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

DE

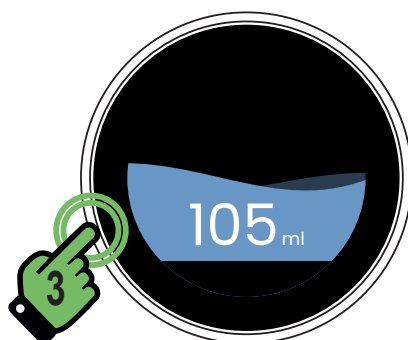
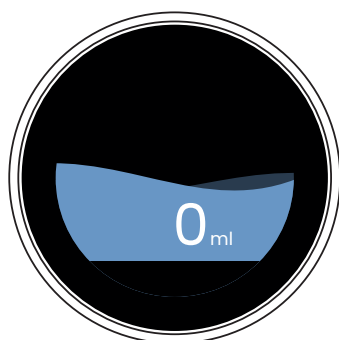
Durch Drücken der Nutmutter gelangt man vom Standby-Modus zur Funktion „kaltes Wasser“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

ZH

在待机模式下按下拨盘，将切换到冷水功能。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。

ACQUA FRESCA

FRESH WATER - EAU FRAÎCHE - FRISCHES WASSER - AGUA FRESCA - СВЕЖАЯ ВОДА - ФРЕΣΚΟ ΝΕΡΟ - 微冰水



IT

Ruotando la ghiera in senso antiorario, si passerà alla funzione acqua fresca. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera. Dal menu impostazioni è possibile disattivare le acque miscelate, attive di default.

ES

Girando el anillo en sentido antihorario, se pasará a la función agua fresca. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo. Desde el menú configuraciones es posible desactivar las aguas mezcladas, que están activas por defecto.

EN

Turning the dial clockwise switches to the fresh water function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again. From the Settings menu, it is possible to deactivate mixed water, active by default.

RU

Поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы переключиться на функцию свежей воды. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо. В меню «Настройки» можно отключить подачу смешанной воды, активную по умолчанию.

FR

En tournant la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau fraîche. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague. Dans le menu Paramètres, il est possible de désactiver les eaux mélangées, qui sont actives par défaut.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο αριστερόστροφα, περνάτε στη λειτουργία φρέσκου νερού. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο. Από το μενού Ρυθμίσεις μπορείτε να απενεργοποιήσετε τα ανάμεικτα νερά, τα οποία είναι ενεργά από προεπιλογή.

DE

Durch Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „frisches Wasser“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen. Über das Menü „Einstellungen“ ist es möglich, die standardmäßig aktiven gemischten Wasser zu deaktivieren.

ZH

顺时针旋转拨盘将切换到微冰水功能。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。在设置菜单中可以停用混合水（默认状态下激活）。

ACQUA REFRIGERATA

CHILLED WATER - EAU RÉFRIGÉRÉE - GEKÜHLTES WASSER - AGUA REFRIGERADA - ОХЛАЖДЕННАЯ ВОДА - ΨΥΧΟΜΕΝΟ ΝΕΡΟ
- 冰水



IT

Ruotando la ghiera in senso antiorario, si passerà alla funzione acqua refrigerata. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

ES

Girando el anillo en sentido antihorario, se pasará a la función agua refrigerada. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

EN

Turning the dial clockwise switches to the chilled water function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

RU

Поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы переключиться на функцию охлажденной воды. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

FR

En tournant la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau réfrigérée. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο αριστερόστροφα, περνάτε στη λειτουργία ψυχόμενου νερού. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

DE

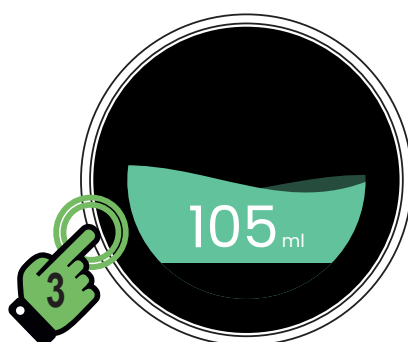
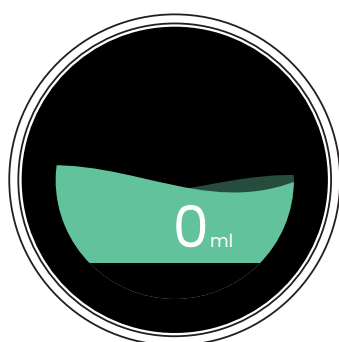
Durch Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „gekühltes Wasser“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

ZH

逆时针旋转拨盘将切换到冰水功能。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。

ACQUA FRIZZANTE LIVELLO MASSIMO

SPARKLING WATER MAXIMUM LEVEL - EAU PÉTILLANTE NIVEAU MAXIMUM - SPRUDELWASSER HÖCHSTE STUFE - AGUA CON GAS NIVEL MÁXIMO - СИЛЬНОГАЗИРОВАННАЯ ВОДА - ΑΝΘΡΑΚΟΥΧΟ ΝΕΡΟ ΜΕΓΙΣΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ - 气泡水最高水位



IT

Ruotando la ghiera in senso antiorario, si passerà alla funzione acqua frizzante livello massimo. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

ES

Girando el anillo en sentido antihorario, se pasará a la función agua con gas nivel máximo. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

EN

Turning the dial counter-clockwise switches to the sparkling water maximum level function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

RU

Поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы переключиться на функцию максимального уровня газированной воды. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

FR

En tournant la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau gazeuse niveau maximum. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο αριστερόστροφα, περνάτε στη λειτουργία ανθρακούχου νερού, μέγιστο επίπεδο. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

DE

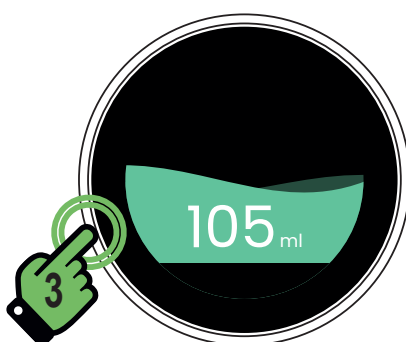
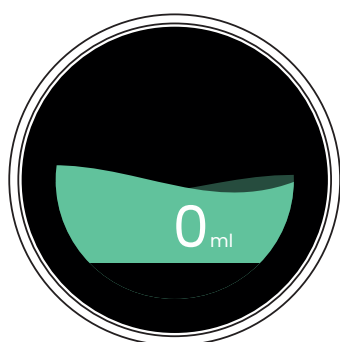
Durch Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „Sprudelwasser maximale Stufe“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

ZH

逆时针旋转拨盘将切换到高泡水功能。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。

ACQUA FRIZZANTE LIVELLO MEDIO

SPARKLING WATER MEDIUM LEVEL - EAU PÉTILLANTE NIVEAU MOYEN - SPRUDELWASSER MITTLERE STUFE - AGUA CON GAS NIVEL MEDIO - СРЕДНЕГАЗИРОВАННАЯ ВОДА - ΑΝΘΡΑΚΟΥΧΟ ΝΕΡΟ ΜΕΣΑΙΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ - 气泡水中等水位



IT

Ruotando la ghiera in senso antiorario, si passerà alla funzione acqua frizzante livello medio. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

ES

Girando el anillo en sentido antihorario, se pasará a la función agua con gas nivel medio. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

EN

Turning the dial counter-clockwise switches to the sparkling water medium level function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

RU

Поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы переключиться на функцию среднего уровня газированной воды. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

FR

En tournant la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau gazeuse niveau moyen. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο αριστερόστροφα, περνάτε στη λειτουργία ανθρακούχου νερού, μεσαίο επίπεδο. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

DE

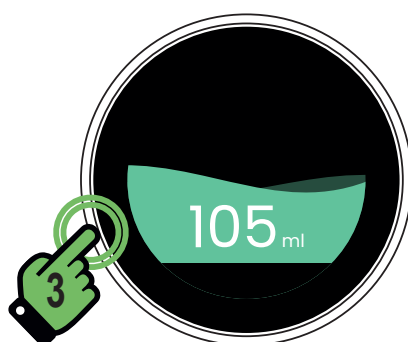
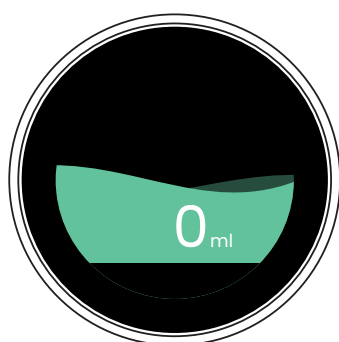
Durch Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „Sprudelwasser mittlere Stufe“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

ZH

逆时针旋转拨盘将切换到中泡水功能。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。

ACQUA FRIZZANTE LIVELLO MINIMO

SPARKLING WATER MINIMUM LEVEL - EAU PÉTILLANTE NIVEAU MINIMUM - SPRUDELWASSER GERINGSTE STUFE - AGUA CON GAS NIVEL MÍNIMO - СЛАБОГАЗИРОВАННАЯ ВОДА - ΑΝΘΡΑΚΟΥΧΟ ΝΕΡΟ ΕΛΑΧΙΣΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ - 气泡水最低水位



IT

Ruotando la ghiera in senso antiorario, si passerà alla funzione acqua frizzante livello minimo. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

ES

Girando el anillo en sentido antihorario, se pasará a la función agua con gas nivel mínimo. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

EN

Turning the dial counter-clockwise switches to the sparkling water minimum level function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

RU

Поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы переключиться на функцию минимального уровня газированной воды. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

FR

En tournant la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau gazeuse niveau minimum. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο αριστερόστροφα, περνάτε στη λειτουργία ανθρακούχου νερού, ελάχιστο επίπεδο. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

DE

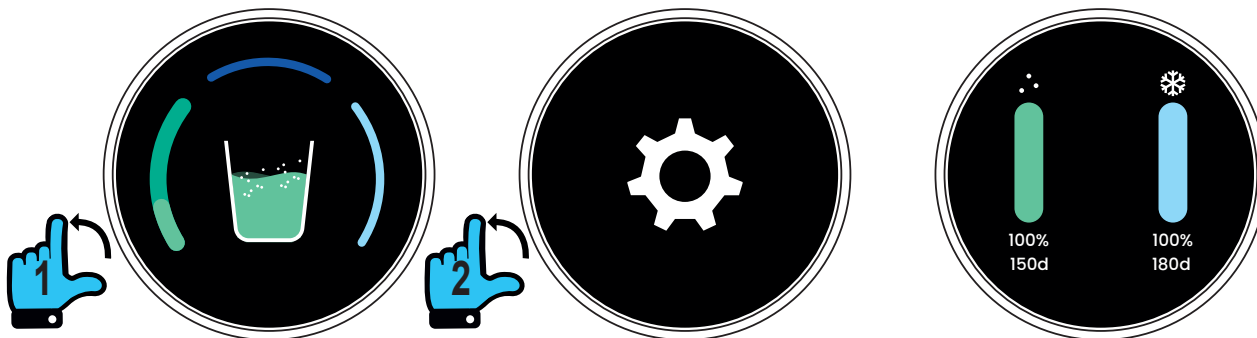
Durch Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „Sprudelwasser mindeste Stufe“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

ZH

逆时针旋转拨盘将切换到低泡水功能。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。

STATO CONSUMABILI

STATUS OF CONSUMABLES - ÉTAT DES CONSOMMABLES - ZUSTAND DER VERBRAUCHSMATERIALIEN - ESTADO CONSUMIBLES
- СОСТОЯНИЕ РАСХОДНЫХ МАТЕРИАЛОВ - ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΑΛΩΣΙΜΩΝ - 消耗品状态



IT

Ruotando la ghiera in senso antiorario, si passerà al menu IMPOSTAZIONI (funzione spiegata nella sezione dedicata). Ruotando nuovamente la ghiera in senso antiorario si passerà alla schermata dello stato dei consumabili.

ES

Girando el anillo en sentido antihorario, se pasará al menú AJUSTES (función explicada en la sección dedicada). Girando nuevamente el anillo en sentido antihorario se pasará a la pantalla del estado de los consumibles.

EN

Turning the dial counter-clockwise switches to the SETTINGS menu (function explained in the dedicated section). Turning the dial counter-clockwise again switches to the screen with the status of the consumables.

RU

Поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы перейти в меню НАСТРОЙКИ (функция описана в соответствующем разделе). Еще раз поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы перейти к странице состояния расходных веществ.

FR

En tournant la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe au menu PARAMÈTRES (fonction décrite dans la section spécifique). En tournant à nouveau la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe à la page de l'état des consommables.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο αριστερόστροφα, εισέρχεστε στο μενού ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ (λειτουργία που επεξηγείται στη σχετική ενότητα). Περιστρέφοντας ξανά τον δακτύλιο αριστερόστροφα, περνάτε στην οθόνη της κατάστασης των αναλώσιμων.

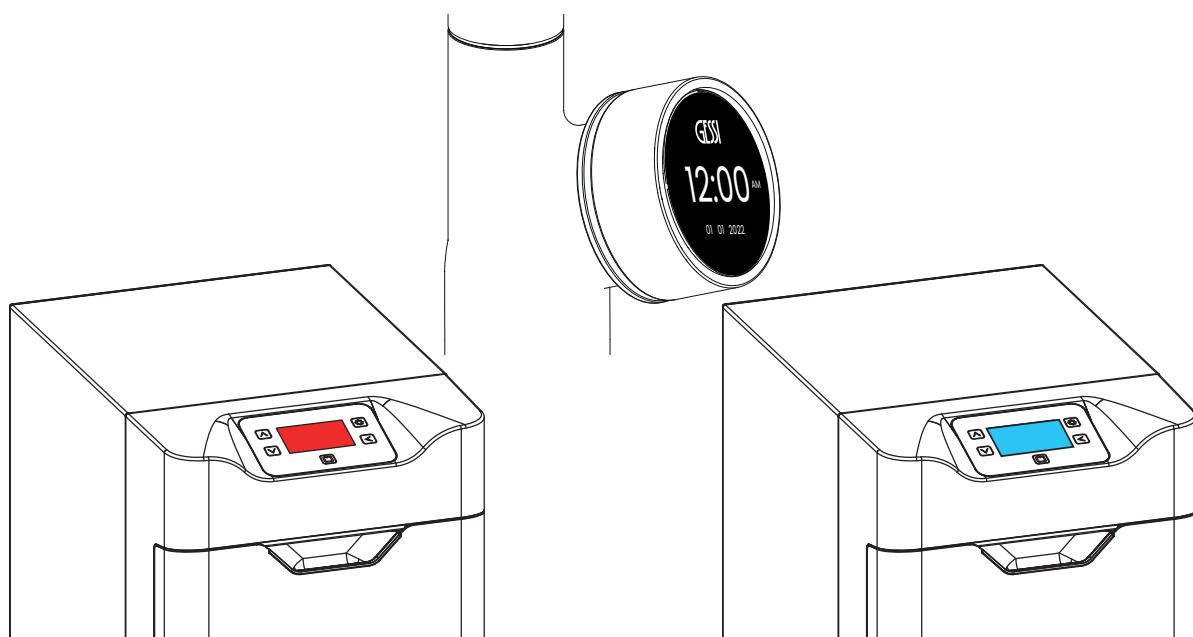
DE

Durch Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zum Menü EINSTELLUNGEN (diese Funktion ist im entsprechenden Abschnitt erläutert). Durch erneutes Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zur Bildschirmseite des Zustands der Verbrauchsmaterialien.

ZH

逆时针旋转拨盘将切换到设置菜单（在对应章节中有述）再次逆时针旋转拨盘将切换到消耗品的状态页面。

FUNZIONALITÀ IN ABBINAMENTO AD UNITÀ CALDO E FREDDO



**FEATURES IN
COMBINATION WITH HOT
AND COLD UNIT**

**FUNCIONALIDAD EN
COMBINACIÓN A UNIDAD
CALOR Y FRÍO**

**FONCTION EN
COMBINAISON À UNITÉ
CHAUD ET FROID**

**ФУНКЦИИ В КОМБИНАЦИИ
С БЛОКОМ НАГРЕВА И
ОХЛАЖДЕНИЯ**

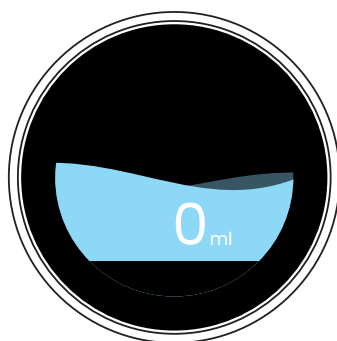
**FUNKTIONSWEISE IN
KOMBINATION
MIT DER WARM- UND
KALTEINHEIT**

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΣΕ
ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ
ΜΟΝΑΔΑ ΖΕΣΤΟΥ ΚΑΙ
ΚΡΥΟΥ ΝΕΡΟΥ**

热水单元和
冷水单元结合
使用功能

ACQUA FREDDA

COLD WATER - EAU FROIDE - KALTES WASSER - AGUA FRÍA - ХОЛОДНАЯ ВОДА - КРΥΟ ΝΕΡΟ - 冷水



IT

Premendo la ghiera dalla modalità di stand by, si passerà alla funzione acqua fredda. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

ES

Presionando el anillo desde la modalidad stand by, se pasará a la función agua fría. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

EN

Pressing the dial from stand-by mode switches to the cold water function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

RU

При нажатии на диск ручки переключения в режиме ожидания произойдет переход на функцию фильтрованной воды комнатной температуры. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

FR

En appuyant sur la bague, on passe du mode veille à la fonction eau froide. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

EL

Πατώντας τον δακτύλιο από την κατάσταση αναμονής, περνάτε στη λειτουργία κρύου νερού. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

DE

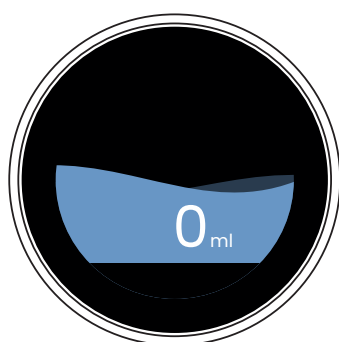
Durch Drücken der Nutmutter gelangt man vom Standby-Modus zur Funktion „kaltes Wasser“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

ZH

在待机模式下按下拨盘，将切换到冷水功能。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。

ACQUA FRESCA

FRESH WATER - EAU FRAÎCHE - FRISCHES WASSER - AGUA FRESCA - СВЕЖАЯ ВОДА - ΦΡΕΣΚΟ ΝΕΡΟ - 微冰水



IT

Ruotando la ghiera in senso antiorario, si passerà alla funzione acqua fresca (acqua fredda + acqua refrigerata). Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

Dal menu impostazioni è possibile disattivare le acque miscelate, attive di default.

ES

Girando el anillo en sentido antihorario, se pasará a la función agua fresca (agua fría + agua refrigerada). Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

Desde el menú configuraciones es posible desactivar las aguas mezcladas, que están activas por defecto.

EN

Turning the dial counter-clockwise switches to the fresh water function (cold water + chilled water). From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again. From the Settings menu, it is possible to deactivate mixed water, active by default.

RU

Поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы переключиться на функцию охлажденной воды (холодная вода + охлажденная вода). При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

В меню «Настройки» можно отключить подачу смешанной воды, активную по умолчанию.

FR

En tournant la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau fraîche (eau froide + eau réfrigérée). Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

Dans le menu Paramètres, il est possible de désactiver les eaux mélangées, qui sont actives par défaut.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο αριστερόστροφα, περνάτε στη λειτουργία φρέσκου νερού (κρύο νερό + ψυχρόμενο νερό). Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

Από το μενού Ρυθμίσεις μπορείτε να απενεργοποιήσετε τα ανάμικτα νερά, τα οποία είναι ενεργά από προεπιλογή.

DE

Durch Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „frisches Wasser“ (kaltes Wasser + gekühltes Wasser). Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

Über das Menü „Einstellungen“ ist es möglich, die standardmäßig aktiven gemischten Wasser zu deaktivieren.

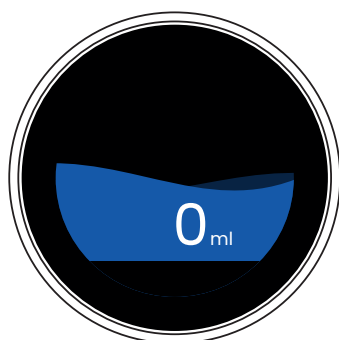
ZH

逆时针旋转拨盘将切换到微冰水（冷水+冰水）功能。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。

在设置菜单中可以停用混合水（默认状态下激活）。

ACQUA REFRIGERATA

CHILLED WATER - EAU RÉFRIGÉRÉE - GEKÜHLTES WASSER - AGUA REFRIGERADA - ОХЛАЖДЕННАЯ ВОДА - ΨΥΧΟΜΕΝΟ ΝΕΡΟ
- 冰水



IT

Ruotando la ghiera in senso antiorario, si passerà alla funzione acqua refrigerata. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

ES

Girando el anillo en sentido antihorario, se pasará a la función agua refrigerada. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

EN

Turning the dial clockwise switches to the chilled water function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

RU

Поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы переключиться на функцию охлажденной воды. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

FR

En tournant la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau réfrigérée. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο αριστερόστροφα, περνάτε στη λειτουργία ψυχόμενου νερού. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

DE

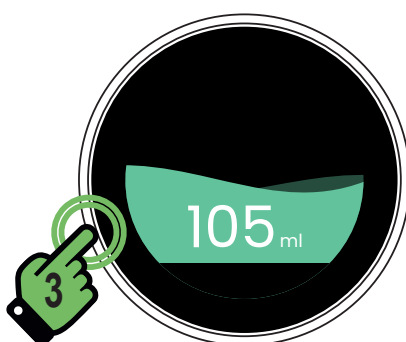
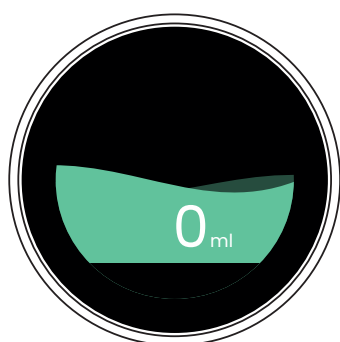
Durch Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „gekühltes Wasser“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

ZH

逆时针旋转拨盘将切换到冰水功能。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。

ACQUA FRIZZANTE LIVELLO MASSIMO

SPARKLING WATER MAXIMUM LEVEL - EAU PÉTILLANTE NIVEAU MAXIMUM - SPRUDELWASSER HÖCHSTE STUFE - AGUA CON GAS NIVEL MÁXIMO - СИЛЬНОГАЗИРОВАННАЯ ВОДА - ΑΝΘΡΑΚΟΥΧΟ ΝΕΡΟ ΜΕΓΙΣΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ - 气泡水最高水位



IT

Ruotando la ghiera in senso antiorario, si passerà alla funzione acqua frizzante livello massimo. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

ES

Girando el anillo en sentido antihorario, se pasará a la función agua con gas nivel máximo. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

EN

Turning the dial counter-clockwise switches to the sparkling water maximum level function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

RU

Поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы переключиться на функцию максимального уровня газированной воды. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

FR

En tournant la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau gazeuse niveau maximum. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο αριστερόστροφα, περνάτε στη λειτουργία ανθρακούχου νερού, μέγιστο επίπεδο. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

DE

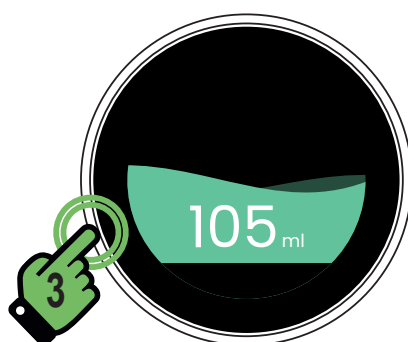
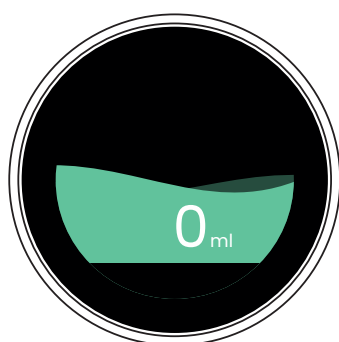
Durch Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „Sprudelwasser maximale Stufe“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

ZH

逆时针旋转拨盘将切换到高泡水功能。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。

ACQUA FRIZZANTE LIVELLO MEDIO

SPARKLING WATER MEDIUM LEVEL - EAU PÉTILLANTE NIVEAU MOYEN - SPRUDELWASSER MITTLERE STUFE - AGUA CON GAS NIVEL MEDIO - СРЕДНЕГАЗИРОВАННАЯ ВОДА - ΑΝΘΡΑΚΟΥΧΟ ΝΕΡΟ ΜΕΣΑΙΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ - 气泡水中等水位



IT

Ruotando la ghiera in senso antiorario, si passerà alla funzione acqua frizzante livello medio. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

ES

Girando el anillo en sentido antihorario, se pasará a la función agua con gas nivel medio. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

EN

Turning the dial counter-clockwise switches to the sparkling water medium level function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

RU

Поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы переключиться на функцию среднего уровня газированной воды. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

FR

En tournant la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau gazeuse niveau moyen. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο αριστερόστροφα, περνάτε στη λειτουργία ανθρακούχου νερού, μεσαίο επίπεδο. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

DE

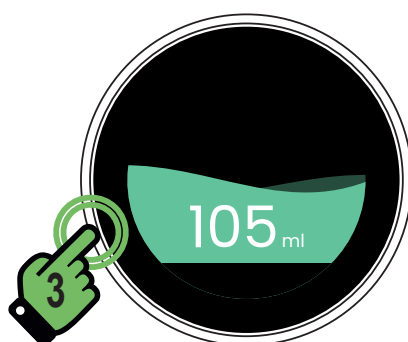
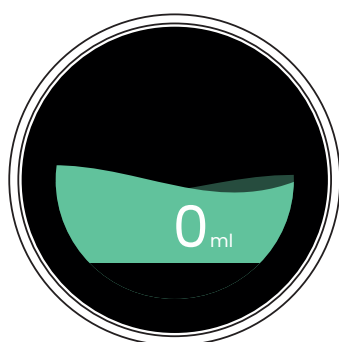
Durch Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „Sprudelwasser mittlere Stufe“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

ZH

逆时针旋转拨盘将切换到中泡水功能。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。

ACQUA FRIZZANTE LIVELLO MINIMO

SPARKLING WATER MINIMUM LEVEL - EAU PÉTILLANTE NIVEAU MINIMUM - SPRUDELWASSER GERINGSTE STUFE - AGUA CON GAS NIVEL MÍNIMO - СЛАБОГАЗИРОВАННАЯ ВОДА - ΑΝΘΡΑΚΟΥΧΟ ΝΕΡΟ ΕΛΑΧΙΣΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ - 气泡水最低水位



IT

Ruotando la ghiera in senso antiorario, si passerà alla funzione acqua frizzante livello minimo. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

ES

Girando el anillo en sentido antihorario, se pasará a la función agua con gas nivel mínimo. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

EN

Turning the dial counter-clockwise switches to the sparkling water minimum level function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

RU

Поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы переключиться на функцию минимального уровня газированной воды. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

FR

En tournant la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau gazeuse niveau minimum. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο αριστερόστροφα, περνάτε στη λειτουργία ανθρακούχου νερού, ελάχιστο επίπεδο. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

DE

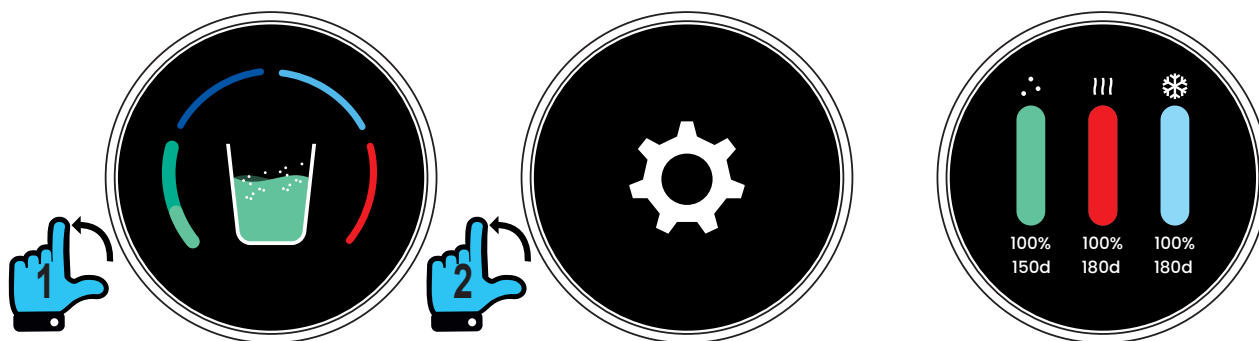
Durch Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „Sprudelwasser mindeste Stufe“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

ZH

逆时针旋转拨盘将切换到低泡水功能。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。

STATO CONSUMABILI

STATUS OF CONSUMABLES - ÉTAT DES CONSOMMABLES - ZUSTAND DER VERBRAUCHSMATERIALIEN - ESTADO CONSUMIBLES
- СОСТОЯНИЕ РАСХОДНЫХ МАТЕРИАЛОВ - ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΑΛΩΣΙΜΩΝ - 消耗品状态



IT

Ruotando la ghiera in senso antiorario, si passerà al menu IMPOSTAZIONI (funzione spiegata nella sezione dedicata). Ruotando nuovamente la ghiera in senso antiorario si passerà alla schermata dello stato dei consumabili.

ES

Girando el anillo en sentido antihorario, se pasará al menú AJUSTES (función explicada en la sección dedicada). Girando nuevamente el anillo en sentido antihorario se pasará a la pantalla del estado de los consumibles.

EN

Turning the dial counter-clockwise switches to the SETTINGS menu (function explained in the dedicated section). Turning the dial counter-clockwise again switches to the screen with the status of the consumables.

RU

Поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы перейти в меню НАСТРОЙКИ (функция описана в соответствующем разделе). Еще раз поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы перейти к странице состояния расходных веществ.

FR

En tournant la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe au menu PARAMÈTRES (fonction décrite dans la section spécifique). En tournant à nouveau la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe à la page de l'état des consommables.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο αριστερόστροφα, εισέρχεστε στο μενού ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ (λειτουργία που επεξηγείται στη σχετική ενότητα). Περιστρέφοντας ξανά τον δακτύλιο αριστερόστροφα, περνάτε στην οθόνη της κατάστασης των αναλώσιμων.

DE

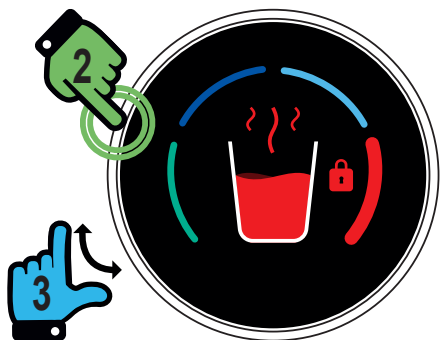
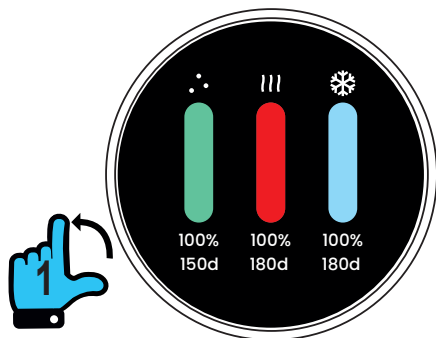
Durch Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zum Menü EINSTELLUNGEN (diese Funktion ist im entsprechenden Abschnitt erläutert). Durch erneutes Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zur Bildschirmseite des Zustands der Verbrauchsmaterialien.

ZH

逆时针旋转拨盘将切换到设置菜单（在对应章节中有述）再次逆时针旋转拨盘将切换到消耗品的状态页面。

ACQUA BOLLENTE

BOILING WATER - EAU BOUILLANTE - KOCHENDES WASSER - AGUA HIRVIENDO - КИПЯТОК - ΒΡΑΣΤΟ ΝΕΡΟ - 开水



IT

Ruotando la ghiera in senso antiorario, si passerà alla funzione acqua bollente. La funzione è bloccata, per sbloccarla premere e ruotare contemporaneamente la ghiera. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

ES

Girando el anillo en sentido antihorario, se pasará a la función agua hirviendo. La función está bloqueada, para desbloquearla pulse y gire la virola al mismo tiempo. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

EN

Turning the dial counter-clockwise switches to the boiling water function. The function is locked out. To unlock it, simultaneously push and turn the lock ring. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again.

RU

Поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы переключиться на функцию кипящей воды. Функция заблокирована, для ее разблокирования нажмите и одновременно поверните кольцо. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

FR

En tournant la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau bouillante. La fonction est verrouillée, pour la déverrouiller, appuyer sur la bague tout en la tournant. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο αριστερόστροφα, περνάτε στη λειτουργία βραστού νερού. Η λειτουργία είναι κλειδωμένη, για να την ξεκλειδώσετε πιέστε και περιστρέψτε ταυτόχρονα τον δακτύλιο. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

DE

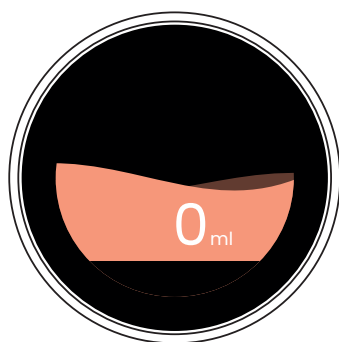
Durch Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „kochen-des Wasser“. Die Funktion ist gesperrt. Um sie zu entsperren, drücken und drehen Sie gleichzeitig die Blende. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

ZH

逆时针旋转拨盘将切换到开水功能。该功能已锁定，要解锁请按 下拨号盘并同时旋转。此功能 可通过按下和松开套环来立即出 水。要停止供水，必须再次按下 并松开拨盘。

ACQUA RISCALDATA

HEATED WATER - EAU CHAUFFÉE - ERHITZTES WASSER - AGUA CALIENTE - НАГРЕТАЯ ВОДА - ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ - 热水



IT

Ruotando la ghiera in senso antiorario, si passerà alla funzione acqua riscaldata. Da questa funzione si potrà erogare istantaneamente l'acqua premendo e rilasciando la ghiera. Per interrompere l'erogazione dell'acqua sarà necessario premere e rilasciare nuovamente la ghiera.

Dal menu impostazioni è possibile disattivare le acque miscelate, attive di default.

ES

Girando el anillo en sentido antihorario, se pasará a la función agua caliente. Desde esta función, se puede suministrar agua instantáneamente presionando y soltando la virola. Para interrumpir el suministro del agua será necesario presionar y liberar nuevamente el anillo.

Desde el menú configuraciones es posible desactivar las aguas mezcladas, que están activas por defecto.

EN

Turning the dial counter-clockwise switches to the heated water function. From this function, water can be dispensed instantly by pressing and releasing the dial. To stop dispensing water, the dial must be pressed and released again. From the Settings menu, it is possible to deactivate mixed water, active by default.

RU

Поверните кольцо против часовой стрелки, чтобы переключиться на функцию нагретой воды. При помощи этой функции можно произвести мгновенную подачу воды, нажав и отпустив диск ручки переключения. Чтобы прекратить подачу воды, нужно будет снова нажать и отпустить кольцо.

В меню «Настройки» можно отключить подачу смешанной воды, активную по умолчанию.

FR

En tournant la bague dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on passe à la fonction eau chauffée. Cette fonction permet de distribuer de l'eau instantanément en pressant et en relâchant la bague. Pour interrompre la distribution de l'eau, il est nécessaire d'appuyer puis de relâcher la bague.

Dans le menu Paramètres, il est possible de désactiver les eaux mélangées, qui sont actives par défaut.

EL

Περιστρέφοντας τον δακτύλιο αριστερόστροφα, περνάτε στη λειτουργία ζεστού νερού. Από αυτή τη λειτουργία μπορείτε να παρέχετε αμέσως νερό πατώντας και αφήνοντας τον δακτύλιο. Για να διακόψετε την παροχή του νερού θα πρέπει να πατήσετε και να αφήσετε ξανά τον δακτύλιο.

Από το μενού Ρυθμίσεις μπορείτε να απενεργοποιήσετε τα ανάμεικτα νερά, τα οποία είναι ενεργά από προεπιλογή.

DE

Durch Drehen der Nutmutter gegen den Uhrzeigersinn gelangt man zur Funktion „erhitztes Wasser“. Bei dieser Funktion kann durch Drücken und Loslassen des Rings sofort Wasser ausgegeben werden. Um die Ausgabe des Wassers zu unterbrechen, ist es erforderlich, die Nutmutter erneut zu drücken und loszulassen.

Über das Menü „Einstellungen“ ist es möglich, die standardmäßig aktiven gemischten Wasser zu deaktivieren.

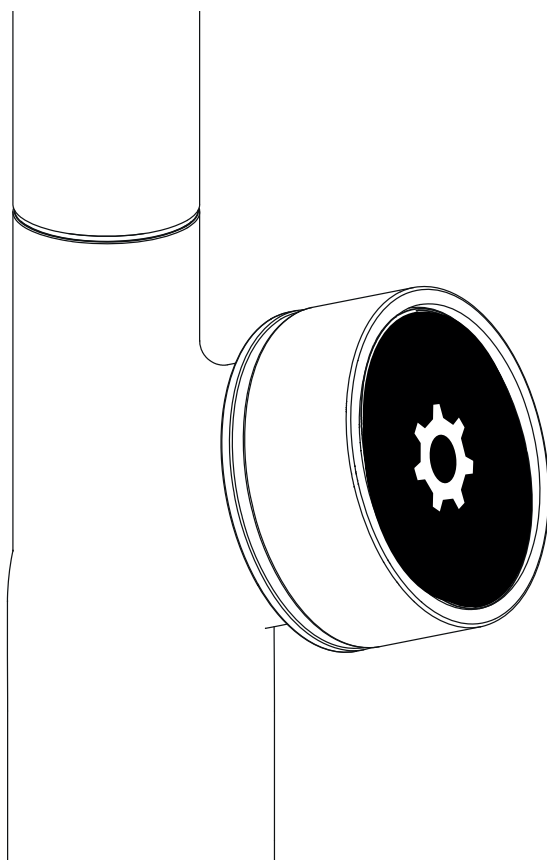
ZH

逆时针旋转拨盘将切换到热水功能。此功能可通过按下和松开套环来立即出水。要停止供水，必须再次按下并松开拨盘。

在设置菜单中可以停用混合水（默认状态下激活）。

IMPOSTAZIONI

Comune a tutte le combinazioni



SETTINGS
Common to all
combinations

RÉGLAGES
Communs à toutes les
combinaisons

EINSTELLUNGEN
Gilt für alle
Kombinationen

CONFIGURACIONES
Común a todas las
combinaciones

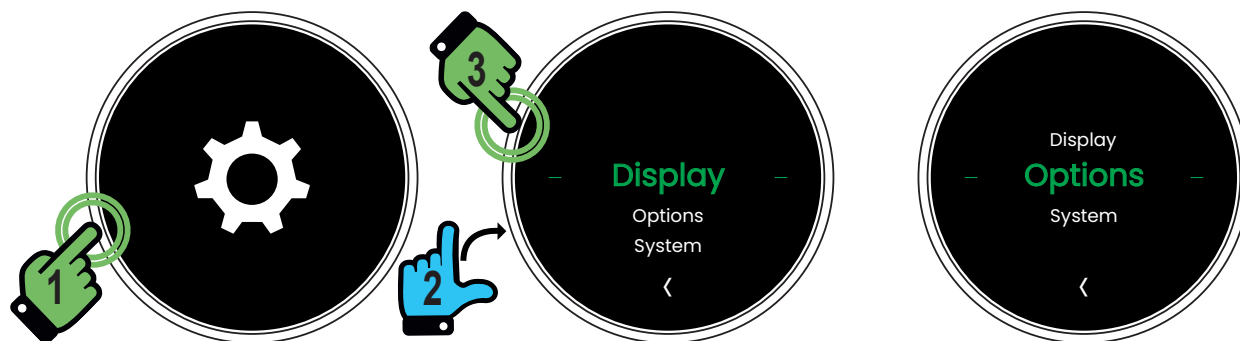
НАСТРОЙКИ
Общие для всех
комбинаций

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ
Κοινό για όλους τους
συνδυασμούς

设置
所有组合通用

OPZIONI MENÙ IMPOSTAZIONI

SETTINGS MENU OPTIONS - OPTIONS MENU RÉGLAGES - OPTIONEN MENÜ EINSTELLUNGEN - OPCIONES MENÚ CONFIGURACIONES - ОПЦИИ МЕНЮ НАСТРОЕК - ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΜΕΝΟΥ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ - 选项设置菜单



IT

Premendo e rilasciando la ghiera dal menù impostazioni si accederà a:

- Schermo
- Opzioni
- Sistema

EN

Pressing and releasing the dial from the settings menu provides access to:

- Display
- Options
- System

FR

En pressant et en relâchant la bague depuis le menu réglages, on accèdera à :

- Écran
- Options
- Système

DE

Durch Drücken und Loslassen des Rings im Einstellungsmenü erhalten Sie Zugriff auf:

- Bildschirm
- Optionen
- System

ES

Presionando y soltando la virola desde el menú configuraciones se accederá a:

- Pantalla
- Opciones
- Sistema

RU

Если нажать и отпустить диск ручки переключения, из меню настроек можно перейти к:

- Экран
- Опции
- Система

EL

Εάν πατήσετε και αφήσετε τον δακτύλιο από το μενού των ρυθμίσεων αποκτάτε πρόσβαση σε:

- Οθόνη
- Επιλογες
- Σύστημα

ZH

在设置菜单中按下并松开套环，可访问：

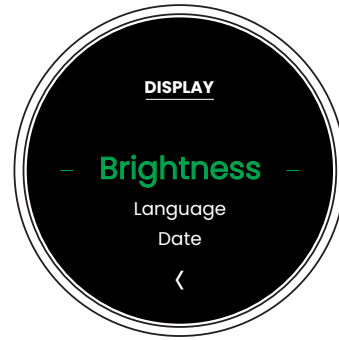
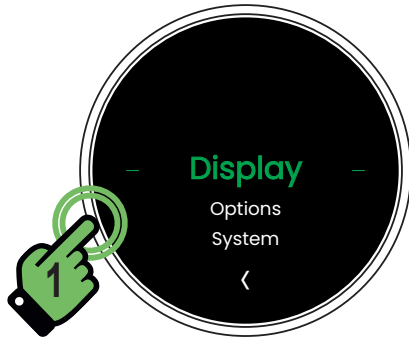
- 屏幕
- 选项
- 系统

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÚ PRINCIPAL - ГЛАВНОЕ МЕНЮ - ΚΥΡΙΟ ΜΕΝΟΥ - 主菜单

SCHERMO

DISPLAY - ÉCRAN - BILDSCHIRM - PANTALLA - ЭКРАН - ΟΘΟΝΗ - 屏幕



IT

Dal menù schermo si accede a:

- Luminosità
- Lingua
- Data
- Unità
- Ora

ES

Desde el menú de la pantalla se accede a:

- Brillo
- Idioma
- Fecha
- Unidad
- Hora

EN

From the display menu, you can access:

- Brightness
- Language
- Date
- Unit
- Time

RU

Из меню ДИСПЛЕЙ можно перейти к:

- Яркость
- Язык
- Дата
- Единицы
- Время

FR

Le menu affichage permet d'accéder à:

- Luminosité
- Langue
- Date
- Unité
- Heure

EL

Από το μενού οθόνης έχετε πρόσβαση σε:

- Φωτεινότητα
- Γλώσσα
- Ημερομηνία
- Μονάδα
- Ωρα

DE

Vom Menü Bildschirm aus hat man Zugriff auf:

- Helligkeit
- Sprache
- Datum
- Einheit
- Uhrzeit

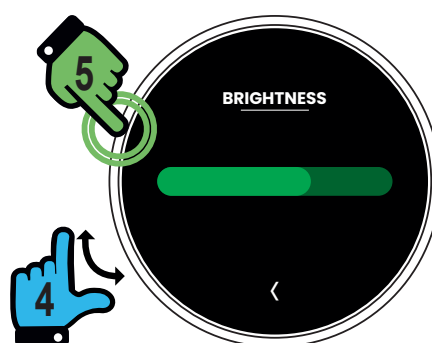
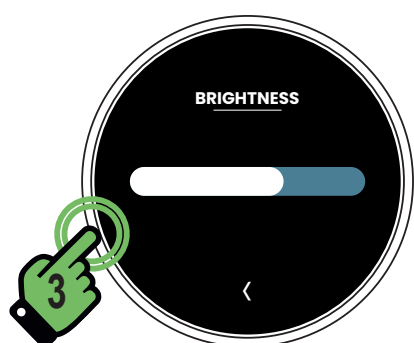
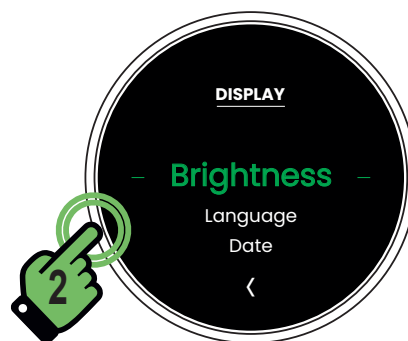
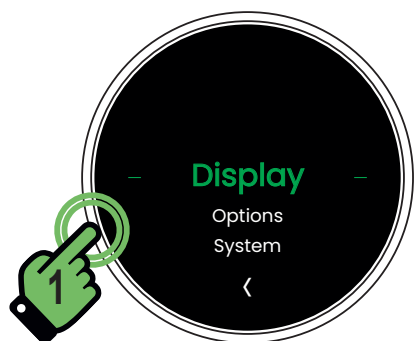
ZH

从屏幕菜单可访问:

- 亮度
- 语言
- 日期
- 单元
- 时间

IMPOSTAZIONI • SCHERMO • LUMINOSITÀ

SETTINGS • DISPLAY • BRIGHTNESS - RÉGLAGES • ÉCRAN • LUMINOSITÉ - EINSTELLUNGEN • BILDSCHIRM • HELLIGKEIT - CONFIGURACIONES • PANTALLA • BRILLO - НАСТРОЙКИ • ЭКРАН • ЯРКОСТЬ - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ • ΟΘΟΝΗ • ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑ - 设置 • 屏幕 • 亮度



IT

Permette di regolare la luminosità dello schermo.

EN

This allows the brightness of the display to be adjusted.

FR

Permet de régler la luminosité de l'écran.

DE

Hiermit können Sie die Helligkeit des Bildschirms einstellen.

ES

Permite ajustar el brillo de la pantalla.

RU

Позволяет регулировать яркость экрана.

EL

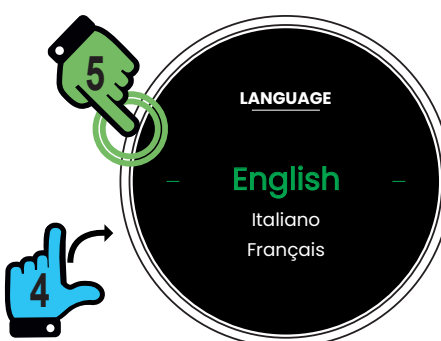
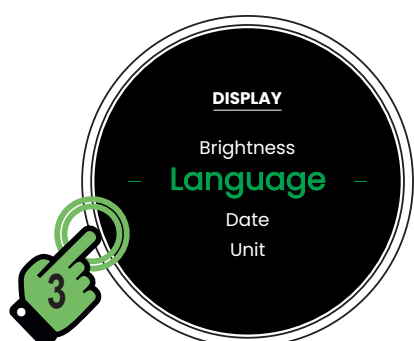
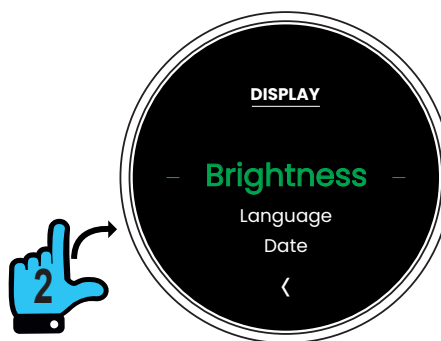
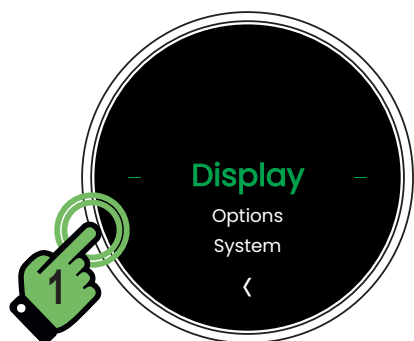
Σας επιτρέπει να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα της οθόνης.

ZH

可调节屏幕亮度。

IMPOSTAZIONI › SCHERMO › LINGUA

SETTINGS › DISPLAY › LANGUAGE - RÉGLAGES › ÉCRAN › LANGUE - EINSTELLUNGEN › BILDSCHIRM › SPRACHE - CONFIGURACIONES › PANTALLA › IDIOMA - НАСТРОЙКИ › ЭКРАН › ЯЗЫК - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ › ΟΘΟΝΗ › ΓΛΩΣΣΑ - 设置 › 屏幕 › 语言



IT

Permette di configurare la lingua desiderata.

EN

Allows you to configure the desired language.

FR

Permet de configurer la langue désirée.

DE

Ermöglicht die Einstellung der gewünschten Sprache.

ES

Permite configurar el idioma deseado.

RU

Позволяет настроить требуемый язык.

EL

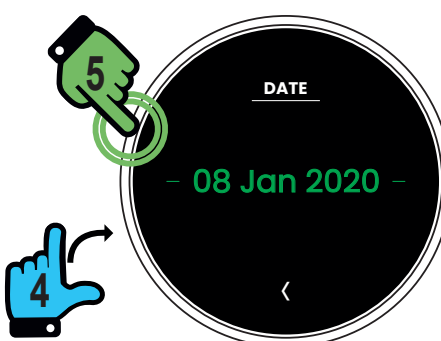
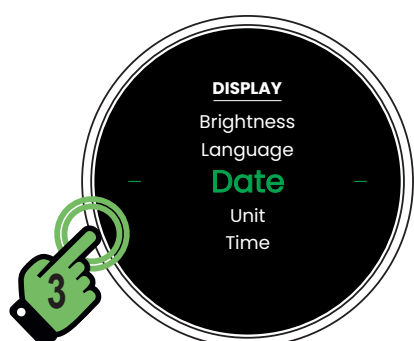
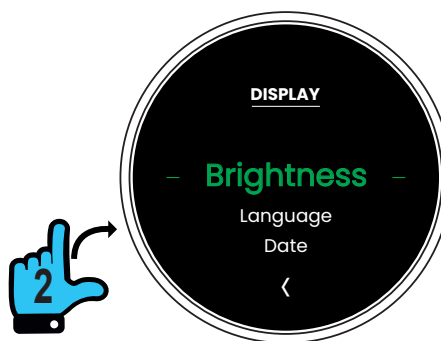
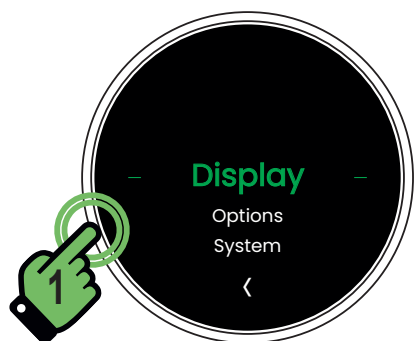
Επιτρέπει τη ρύθμιση της επιθυμητής γλώσσας.

ZH

按下来设置所需语言。

IMPOSTAZIONI • SCHERMO • DATA

SETTINGS • DISPLAY • DATE - RÉGLAGES • ÉCRAN • DATE - EINSTELLUNGEN • BILDSCHIRM • DATUM - CONFIGURACIONES • PANTALLA • FECHA - НАСТРОЙКИ • ЭКРАН • ДАТА - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ • ΟΘΟΝΗ • ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ - 设置 • 屏幕 • 日期



IT

Permette di configurare la data corrente.

EN

Allows you to configure the current date.

FR

Permet de configurer la date courante.

DE

Ermöglicht die Konfiguration des aktuellen Datums.

ES

Permite configurar la fecha actual.

RU

Позволяет настроить текущую дату.

EL

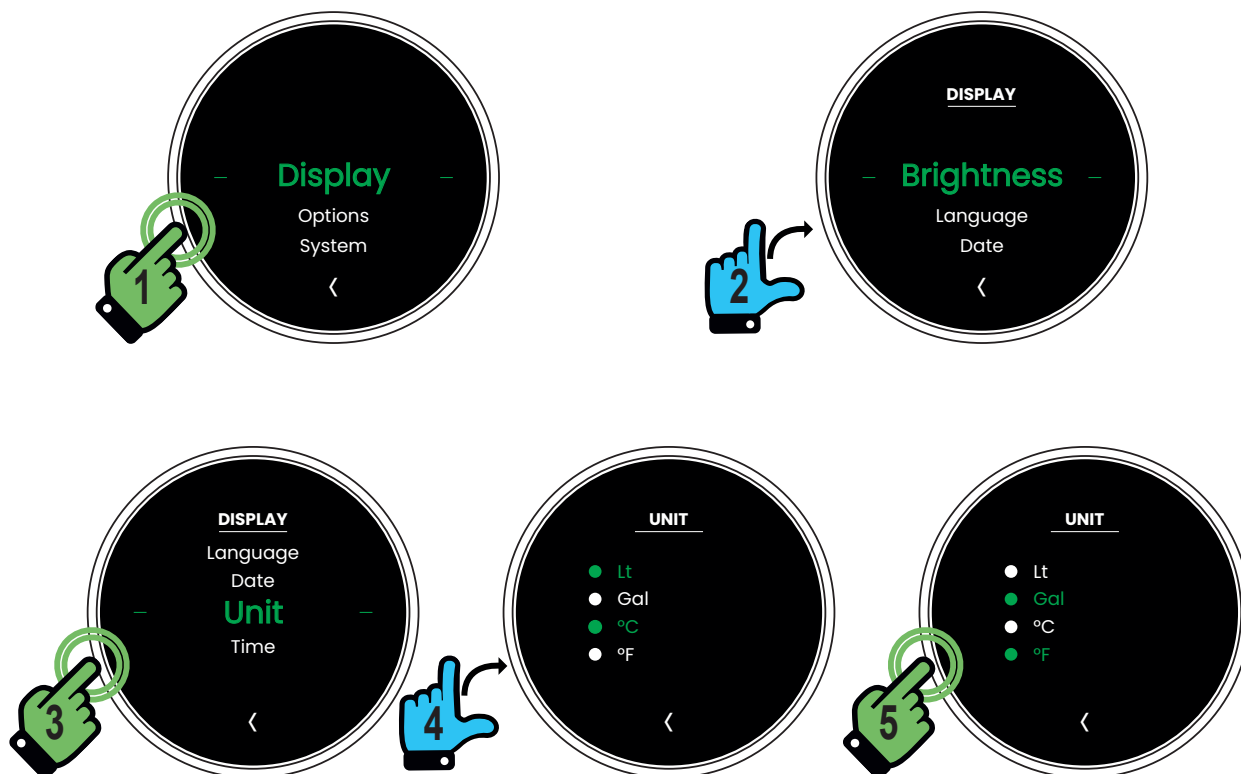
Επιτρέπει τη ρύθμιση της τρέχουσας ημερομηνίας.

ZH

按下来设置当前时间。

IMPOSTAZIONI ▶ SCHERMO ▶ UNITÀ

SETTINGS ▶ DISPLAY ▶ UNIT - RÉGLAGES ▶ ÉCRAN ▶ UNITÉ - EINSTELLUNGEN ▶ BILDSCHIRM ▶ EINHEIT - CONFIGURACIONES ▶ PANTALLA ▶ UNIDAD - НАСТРОЙКИ ▶ ЭКРАН ▶ ЕДИНИЦЫ - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ▶ ΟΘΟΝΗ ▶ ΜΟΝΑΔΑ - 设置 ▶ 屏幕 ▶ 单位



IT

Permette di configurare l'unità di misura desiderata.

EN

Allows you to configure the desired unit of measurement.

FR

Permet de configurer l'unité de mesure désirée.

DE

Ermöglicht die Einstellung der gewünschten Maßeinheit.

ES

Permite configurar la unidad de medida deseada.

RU

Позволяет настроить требуемые единицы измерения.

EL

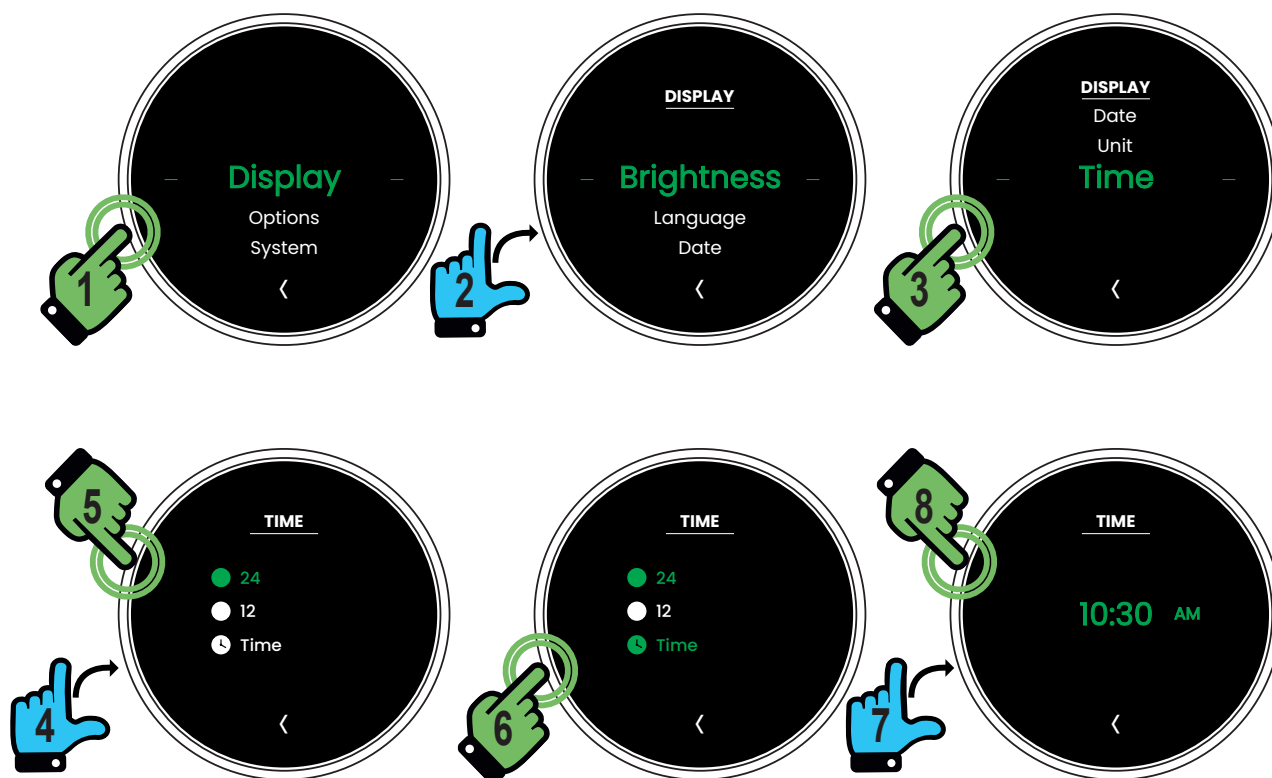
Επιτρέπει τη ρύθμιση της επιθυμητής μονάδας μέτρησης.

ZH

按下设置所需的测量单位。

IMPOSTAZIONI • SCHERMO • **ORA**

SETTINGS • DISPLAY • TIME - RÉGLAGES • ÉCRAN • HEURE - EINSTELLUNGEN • BILDSCHIRM • UHRZEIT - CONFIGURACIONES • PANTALLA • HORA - НАСТРОЙКИ • ЭКРАН • ВРЕМЯ - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ • ΟΘΟΝΗ • ΩΡΑ - 设置 • 屏幕 • 时间



IT

Permette di configurare l'ora corrente ed il formato di visualizzazione.

EN

Allows you to configure the current time and the display format.

FR

Permet de configurer l'heure courante et le format d'affichage.

DE

Ermöglicht die Konfiguration der aktuellen Uhrzeit und des Anzeigeformats.

ES

Permite configurar la hora actual y el formato de visualización.

RU

Позволяет настроить текущее время и формат отображения.

EL

Επιτρέπει τη ρύθμιση της τρέχουσας ώρας και της μορφής προβολής.

ZH

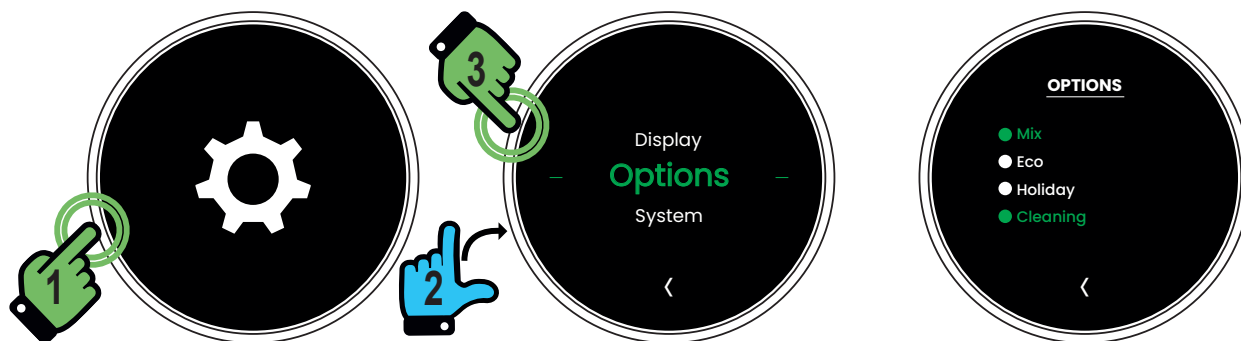
按下设置当前时间和显示格式。

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÜ PRINCIPAL - ГЛАВНОЕ МЕНЮ - ΚΥΡΙΟ ΜΕΝΟΥ - 主菜单

OPZIONI

OPTIONS - OPTIONS - OPTIONEN - OPCIONES - ОПЦИИ - ΕΠΙΛΟΓΕΣ - 选项



IT

Dal MENÙ OPZIONI si potranno attivare le seguenti funzioni:

- Mix
- Eco
- Vacanza
- Pulizia

EN

The following functions can be activated from the OPTIONS MENU:

- Mix
- Eco
- Holiday
- Cleaning

FR

LE MENU OPTIONS permet d'activer les fonctions suivantes:

- Mix
- Eco
- Vacances
- Nettoyage

DE

Vom Menü OPTIONEN aus können die folgenden Funktionen aktiviert werden:

- Mix
- Eco
- Urlaub
- Reinigung

ES

Desde el MENÚ OPCIONES se podrán activar las siguientes funciones:

- Mix
- Eco
- Vacaciones
- Limpieza

RU

Из МЕНЮ ОПЦИЙ можно активировать следующие функции:

- Mix
- Эко
- Отпуск
- Очистка

EL

Από το ΜΕΝΟΥ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ μπορούν να ενεργοποιηθούν οι ακόλουθες λειτουργίες:

- Mix
- Eco
- Διακοπές
- Καθαρισμός

ZH

从“选项菜单”可启用以下功能:

- 混合
- Eco
- 假日
- 清洁

IMPOSTAZIONI • OPZIONI • MIX

SETTINGS • OPTIONS • MIX - RÉGLAGES • OPTIONS • MIX - EINSTELLUNGEN • OPTIONEN • MIX - CONFIGURACIONES • OPCIONES • MIX - НАСТРОЙКИ • ОПЦИИ • MIX - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ • ΕΠΙΛΟΓΕΣ • MIX - 设置 • 选项 • 混合



IT

Modalità attiva di default.
Con questa modalità è possibile attivare o disattivare tutte le acque miscelate.

ES

Modo activo por defecto.
En este modo, es posible activar o desactivar todas las aguas mezcladas.

EN

Default active mode.
In this mode, it is possible to activate or deactivate all mixed water.

RU

Режим включен по умолчанию.
В этом режиме можно активировать или деактивировать все типы смешанной воды.

FR

Mode activer de défaut.
Avec ce mode, on peut activer ou désactiver toutes les eaux mélangées.

EL

Προεπιλεγμένη ενεργή λειτουργία.
Με αυτή τη λειτουργία μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε όλα τα ανάμεικτα νερά.

DE

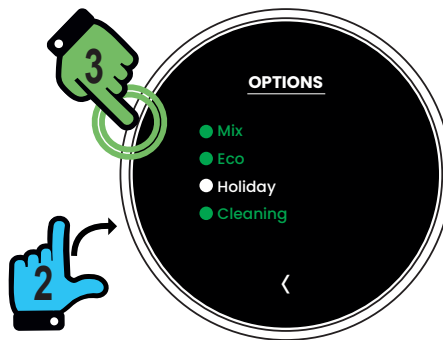
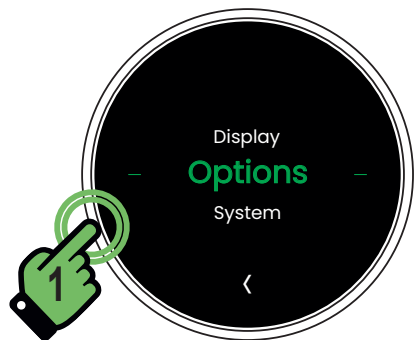
Standardmäßig aktiver Modus.
In diesem Modus ist es möglich, alle gemischten Wasser zu aktivieren oder zu deaktivieren.

ZH

默认激活模式。
在此模式下，可以打开或关闭所有混合水。

IMPOSTAZIONI • OPZIONI • ECO

SETTINGS • OPTIONS • ECO - RÉGLAGES • OPTIONS • ECO - EINSTELLUNGEN • OPTIONEN • ECO - CONFIGURACIONES • OPCIONES • ECO - НАСТРОЙКИ • ОПЦИИ • ЭКО - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ • ΕΠΙΛΟΓΕΣ • ECO - 设置 • 选项 • ECO



IT

Selezionando questa modalità è possibile attivare delle fasce orarie in cui si riduce l'attività dell'unità al fine di diminuire i consumi elettrici. Quando si attiva la modalità eco sullo schermo appare il simbolo della foglia. Il colore passerà da bianco a verde al momento dell'ingresso effettivo dell'unità in modalità eco.

Non sono previste erogazioni automatiche durante questa modalità. L'utilizzo del miscelatore comporta la disattivazione temporanea della modalità eco, che si ripristinerà automaticamente dopo circa un'ora di inutilizzo dopo a scadenza impostata.

ES

Seleccionando este modo, es posible activar franjas horarias en las que se reduce la actividad de la unidad para disminuir el consumo eléctrico. Cuando se activa el modo eco, aparece el símbolo de la hoja en la pantalla. El color cambiará de blanco a verde cuando la unidad entre realmente en modo eco.

No hay previstos suministros automáticos durante este modo. El uso del mezclador provoca la desactivación temporal del modo eco, que se reanudará automáticamente tras aproximadamente una hora sin uso hasta el límite de tiempo configurado.

EN

By selecting this mode, it is possible to activate time slots in which the unit's activity is reduced in order to reduce electrical consumption. When eco mode is activated, the leaf symbol appears on the screen. The colour will change from white to green when the unit actually enters eco mode.

No water is delivered automatically in this mode. The use of the mixer will temporarily deactivate eco mode, which will be restored automatically after approximately one hour of inactivity until the set time expires.

RU

Выбрав этот режим, можно задать интервалы времени, в течение которых активность устройства уменьшается для снижения потребления электроэнергии. При включении эконо-режима на экране появляется символ листка. Цвет изменится с белого на зеленый, когда устройство действительно перейдет в эконо-режим.

В этом режиме автоматическая подача не предусмотрена. Использование смесителя временно деактивирует эконо-режим, который восстановится автоматически примерно через час бездействия и действует до истечения установленного срока.

FR

En sélectionnant ce mode, il est possible d'activer des plages horaires pendant lesquelles l'activité de l'unité afin de diminuer la consommation d'électricité. Lorsque le mode éco est activé, le symbole de la feuille apparaît à l'écran. La couleur passe du blanc au vert au moment de l'entrée effective de l'unité en mode éco.

Il n'y a pas de distributions automatiques pendant ce mode. L'utilisation du mixeur désactive temporairement le mode éco, qui reprend automatiquement après environ une heure d'inutilisation, jusqu'à la fin du délai fixé.

EL

Με αυτόν τον τρόπο λειτουργίας μπορείτε να ορίσετε χρονικές ζώνες κατά τις οποίες μειώνεται η δραστηριότητα της μονάδας με σκοπό τη μείωση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας. Όταν ενεργοποιείται η λειτουργία eco, στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο του φύλλου. Μόλις η μονάδα εισέλθει σε λειτουργία eco, το χρώμα από λευκό γίνεται πράσινο.

Κατά τη διάρκεια αυτού του τρόπου λειτουργίας δεν προβλέπεται η εκτέλεση αυτόματων παροχών. Η χρήση του αναμικτή συνεπάγεται την προσωρινή απενεργοποίηση της λειτουργίας eco, η οποία επαναφέρεται αυτόματα ύστερα από περίπου μια ώρα μη χρήσης μέχρι τη λήξη της καθορισμένης χρονικής διάρκειας.

DE

Wenn Sie diesen Modus wählen, können Sie Zeitfenster aktivieren, in denen die Aktivität der Einheit reduziert wird, um den Stromverbrauch zu senken. Wenn der Eco-Modus aktiviert ist, erscheint das Blattsymbol auf dem Bildschirm. Die Farbe wechselt von weiß zu grün, wenn die Einheit tatsächlich in den Eco-Modus wechselt.

In diesem Modus sind keine automatischen Ausgaben vorgesehen. Wenn Sie den Mischer benutzen, wird der Eco-Modus vorübergehend deaktiviert und schaltet sich nach etwa einer Stunde Nichtbenutzung automatisch wieder ein, bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist.

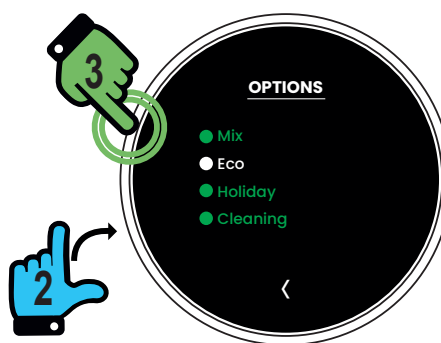
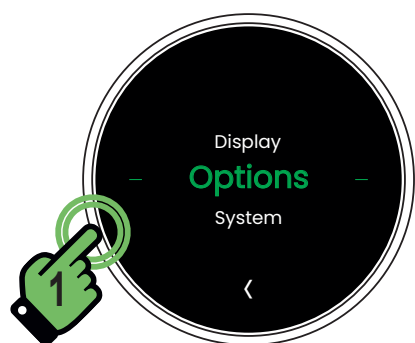
ZH

选择该模式可以激活部分时间段,减少设备的活动,以减少电力消耗。当Eco (ECO) 模式被激活时,屏幕上会出现树叶符号。设备实际进入Eco模式时,颜色将从白色变为绿色。

此模式下无法自动出水。使用混合器将暂时停用Eco模式,如不使用约一小时后将自动恢复,直到设定的时间限制到期。

IMPOSTAZIONI • OPZIONI • VACANZA

SETTINGS • OPTIONS • HOLIDAY - RÉGLAGES • OPTIONS • VACANCES - EINSTELLUNGEN • OPTIONEN • URLAUB - CONFIGURACIONES • OPCIONES • VACACIONES - НАСТРОЙКИ • ОПЦИИ • ОТПУСК - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ • ΕΠΙΛΟΓΕΣ • ΔΙΑΚΟΠΕΣ - 设置 • 选项 • 假日



IT

Selezionando questa modalità si riduce l'attività dell'unità al fine di diminuire i consumi elettrici. Quando si attiva la modalità vacanza sullo schermo appare il simbolo dell'ombrellone.

ATTENZIONE!

Ogni giorno verranno erogati in automatico 200ml di acqua (per ciascuna funzione disponibile) per evitare la stagnazione.

L'attivazione della modalità vacanza esclude la possibilità di attivare la modalità eco o la modalità pulizia.

EN

Selecting this mode reduces the unit's activity in order to reduce electrical consumption. When holiday mode is activated, the parasol symbol appears on the screen.

ATTENTION!

200ml of room temperature water will be delivered automatically every day (for each available function) to prevent stagnation.

Activating holiday mode excludes the possibility of activating eco mode or cleaning mode.

FR

En sélectionnant ce mode, on réduit l'activité de l'unité afin de diminuer la consommation d'électricité. Quand on active le mode vacances sur l'écran, le symbole du parasol s'affiche.

ATTENTION !

Chaque jour, 200 ml d'eau seront distribués en automatique (pour chaque fonction disponible) pour éviter la stagnation.

L'activation du mode vacances exclut la possibilité d'activer le mode éco ou le mode nettoyage.

DE

Wenn Sie diesen Modus wählen, wird die Aktivität der Einheit reduziert, um den Stromverbrauch zu senken. Wenn der Urlaubsmodus aktiviert ist, erscheint ein Sonnenschirmsymbol auf dem Display.

ACHTUNG!

Täglich werden automatisch 200 ml Wasser (für jede verfügbare Funktion) ausgegeben, um eine Stagnation zu vermeiden.

Die Aktivierung des Urlaubsmodus schließt die Möglichkeit aus, den Eco-Modus oder den Reinigungsmodus zu aktivieren.

ES

Seleccionando este modo se reduce la actividad de la unidad para disminuir el consumo eléctrico. Cuando se activa el modo vacaciones, aparece el símbolo del sombrilla en la pantalla.

¡ATENCIÓN!

Cada día, se suministrarán automáticamente 200 ml de agua (por cada función disponible) para evitar el estancamiento. La activación del modo vacaciones excluye la posibilidad de activar el modo eco o el modo limpieza.

RU

При выборе этого режима интенсивность работы устройства уменьшается для снижения потребления электроэнергии. При включении режима «Отпуск» на экране появляется символ зонтика.

ВНИМАНИЕ!

Ежедневно будут автоматически подаваться 200 мл воды (для каждой доступной функции) во избежание застоя.

Включение режима «Отпуск» исключает возможность активации эко-режима или режима очистки.

EL

Εάν επιλέξετε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας μειώνεται η δραστηριότητα της μονάδας με σκοπό τη μείωση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας. Όταν ενεργοποιείται η λειτουργία διακοπών, στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο της ομπρέλας θαλάσσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καθημερινά θα παρέχονται αυτόματα 200ml νερού (για καθεμία από τις διαθέσιμες λειτουργίες) ώστε να αποφεύγεται η στασιμότητα του νερού. Η ενεργοποίηση της λειτουργίας των διακοπών αποκλείει τη δυνατότητα ενεργοποίησης της λειτουργίας eco ή της λειτουργίας καθαρισμού.

ZH

选择该模式可以减少设备的活动，从而减少电力消耗。当假日模式被激活时，屏幕上会出现阳伞符号。

注意!

每天将自动分配200毫升的水（针对每个可用功能），防止水积累。

假日模式激活后，无法进行Eco模式或清洁模式功能。

IMPOSTAZIONI ▸ OPZIONI ▸ PULIZIA

SETTINGS ▸ OPTIONS ▸ CLEANING - RÉGLAGES ▸ OPTIONS ▸ NETTOYAGE - EINSTELLUNGEN ▸ OPTIONEN ▸ REINIGUNG - CONFIGURACIONES ▸ OPCIONES ▸ LIMPIEZA - НАСТРОЙКИ ▸ ОПЦИИ ▸ ОЧИСТКА - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ▸ ΕΠΙΛΟΓΕΣ ▸ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ - 设置 ▸ 选项 ▸ 清洁



IT

Modalità attiva di default. Questa modalità evita problemi di stagnazione dell'acqua nel caso l'unità non fosse usata in modo continuativo. Quando si attiva la modalità pulizia sullo schermo appare il simbolo delle gocce.

ATTENZIONE!

Ogni 48h verranno erogati in automatico 200ml di acqua fredda.

ES

Modo activo por defecto. Este modo evita problemas de estancamiento del agua en caso de que la unidad no se utilice de forma continua. Cuando se activa la modalidad limpieza en la pantalla aparece el símbolo de las gotas.

¡ATENCIÓN!

Cada 48h se dispensarán en automático 200ml de agua fría.

EN

Default active mode. This mode prevents water stagnation problems if the unit is not used continuously. When cleaning mode is activated, the drop symbol appears on the screen.

ATTENTION!

200ml of cold water will be dispensed automatically every 48h.

RU

Режим включен по умолчанию. Этот режим позволяет избежать проблем с застоем воды, если устройство не используется постоянно. При включении режима «Очистка» на экране появляется символ капель.

ВНИМАНИЕ!

Каждые 48 часов автоматически подается 200 мл холодной воды.

FR

Mode activer de défaut. Ce mode évite les problèmes de stagnation de l'eau dans le cas où l'unité n'est pas utilisé de manière constante. Quand le mode nettoyage s'active, le symbole des gouttes s'affiche à l'écran.

ATTENTION !

Toutes les 48 h, 200 ml d'eau froide sont distribués automatiquement.

EL

Προεπιλεγμένη ενεργή λειτουργία. Αυτός ο τρόπος λειτουργίας προστατεύει από προβλήματα στασιμότητας του νερού σε περίπτωση που η μονάδα δεν χρησιμοποιείται με συνεχή τρόπο. Όταν ενεργοποιείται η λειτουργία καθαρισμού, στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο των σταγόνων.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κάθε 48 ώρες θα εκτελείται αυτόματη παροχή 200ml κρύου νερού.

DE

Standardmäßig aktiver Modus. Dieser Modus verhindert Probleme mit stagnierendem Wasser, wenn die Anlage nicht ständig benutzt wird. Wenn sich der Reinigungsmodus aktiviert, erscheint auf dem Bildschirm das Symbol der Tropfen.

ACHTUNG!

Alle 48h werden automatisch 200ml kaltes Wasser ausgegeben.

ZH

默认激活模式。该模式可以防止在设备不连续使用时出现积水问题。清洁模式被激活时，屏幕上会出现滴水符号。

注意!

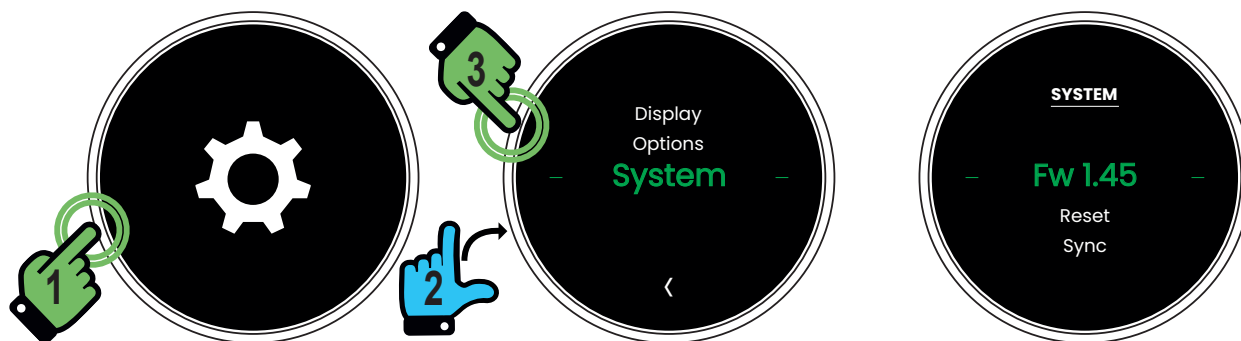
每48小时会自动输出200ml冷水。

MENÙ PRINCIPALE

MAIN MENU - MENU PRINCIPAL - HAUPTMENÜ - MENÙ PRINCIPAL - ГЛАВНОЕ МЕНЮ - KYPIO MENOY - 主菜单

SISTEMA

SYSTEM - SYSTÈME - SYSTEM - SISTEMA - СИСТЕМА - ΣΥΣΤΗΜΑ - 系统



IT

Dal menu sistema si accederà a:

- Firmware
- Factory Reset
- Syncro
- Stand-by

ES

Desde el menú sistema se accederá a:

- Firmware
- Restablecimiento de Fábrica
- Syncro
- Stand-by

EN

The system menu provides access to:

- Firmware
- Factory Reset
- Syncro
- Stand-by

RU

Из меню системы можно перейти к:

- Firmware
- Factory Reset
- Syncro
- Режим ожидания

FR

Depuis le menu système, on accèdera à:

- Firmware
- Factory Reset
- Syncro
- Stand-by

EL

Από το μενού συστήματος αποκτάτε πρόσβαση σε:

- Firmware
- Εργοστασιακή Επαναφορά
- Syncro
- Stand-by

DE

Über das Menü System haben Sie Zugriff auf:

- Firmware
- Factory Reset
- Syncro
- Stand-by

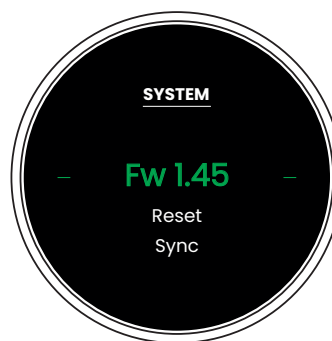
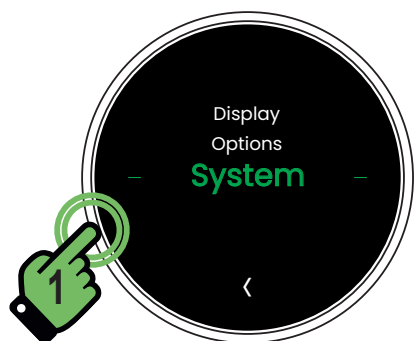
ZH

在系统菜单中，您可以访问：

- 固件
- 恢复出厂设置
- 同步功能
- 待机

IMPOSTAZIONI • SISTEMA • FIRMWARE

SETTINGS • SYSTEM • FIRMWARE - RÉGLAGES • SYSTÈME • FIRMWARE - EINSTELLUNGEN • SYSTEM • FIRMWARE - CONFIGURACIONES • SISTEMA • FIRMWARE - НАСТРОЙКИ • СИСТЕМА • FIRMWARE - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ • ΣΥΣΤΗΜΑ • FIRMWARE - 设置 • 系统 • 固件



IT

Permette di verificare la versione firmware installata sul selettore digitale del miscelatore.

EN

Allows you to check the firmware version installed on the mixer digital selector.

FR

Permet de vérifier la version firmware installé sur le sélecteur numérique du mitigeur.

DE

Ermöglicht, die auf dem digitalen Wahlschalter des Mischers installierte Firmware-Version zu überprüfen.

ES

Permite verificar la versión firmware instalada en el selector digital del mezclador.

RU

Позволяет проверить версию прошивки, установленную на цифровом переключателе смесителя.

EL

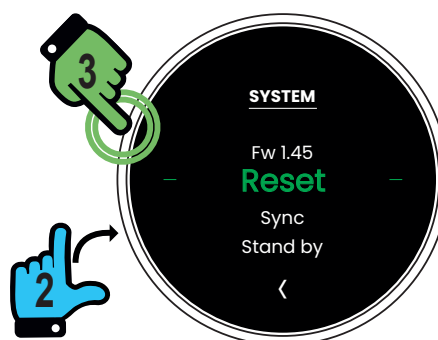
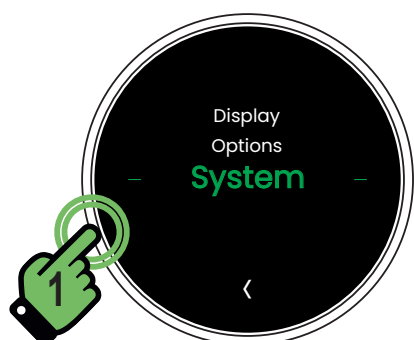
Σας επιτρέπει να επαληθεύσετε την έκδοση του firmware που είναι εγκατεστημένη στον ψηφιακό επιλογέα του αναμίκτη.

ZH

可检查安装在数字式选择开关上的固件版本。

IMPOSTAZIONI • SISTEMA • FACTORY RESET

SETTINGS • SYSTEM • FACTORY RESET - RÉGLAGES • SYSTÈME • FACTORY RESET - EINSTELLUNGEN • SYSTEM • FACTORY RESET - CONFIGURACIONES • SISTEMA • RESTABLECIMIENTO DE FÁBRICA - НАСТРОЙКИ • СИСТЕМА • FACTORY RESET - ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ • ΣΥΣΤΗΜΑ • ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΗ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ - 设置 • 系统 • 恢复出厂设置



IT

Permette di ripristinare il selettore digitale del miscelatore alle condizioni di fabbrica.

EN

Allows you to reset the mixer digital selector to factory conditions.

FR

Permet de rétablir le sélecteur numérique du mitigeur aux conditions d'usine.

DE

Ermöglicht das Zurücksetzen des digitalen Wahlschalters des Mischers auf die Werkseinstellungen.

ES

Permite restablecer el selector digital del mezclador a las condiciones de fábrica.

RU

Позволяет сделать сброс и вернуть цифровой переключатель смесителя в заводское состояние.

EL

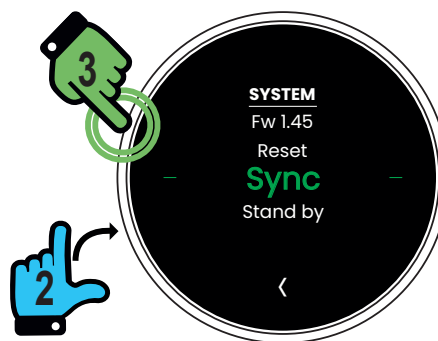
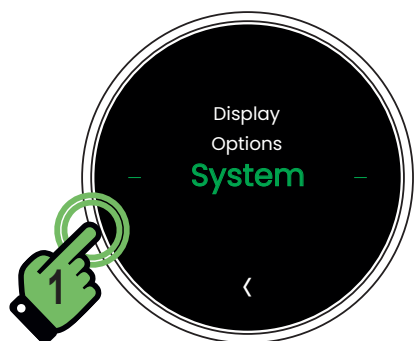
Σας επιτρέπει να επαναφέρετε τον ψηφιακό επιλογέα του αναμίκτη στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

ZH

将混合器的数字式选择开关重置为出厂状态。

IMPOSTAZIONI • SISTEMA • SYNCRO

SETTINGS • SYSTEM • SYNCRO • RÉGLAGES • SYSTÈME • SYNCRO • EINSTELLUNGEN • SYSTEM • SYNCRO • CONFIGURACIONES • SISTEMA • SYNCRO • НАСТРОЙКИ • СИСТЕМА • SYNCRO • ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ • ΣΥΣΤΗΜΑ • SYNCRO • 设置 • 系统 • 同步



IT

Permette di sincronizzare il selettore digitale del miscelatore con le unità installate.

EN

Allows you to synchronise the mixer digital selector with the installed units.

FR

Permet de synchroniser le sélecteur numérique du mitigeur avec les unités installées.

DE

Ermöglicht die Synchronisierung des digitalen Wahlschalters des Mischers mit den installierten Einheiten.

ES

Permite sincronizar el selector digital del mezclador con las unidades instaladas.

RU

Позволяет синхронизировать цифровой переключатель смесителя с установленными блоками.

EL

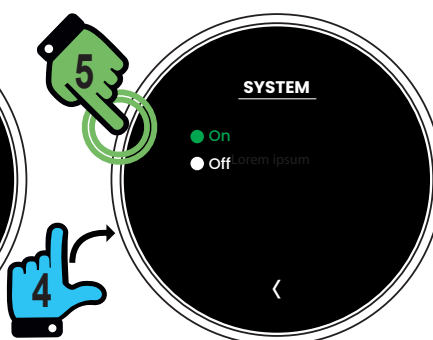
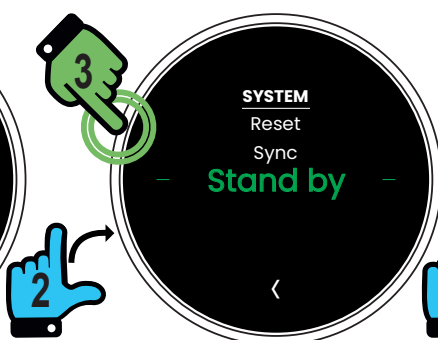
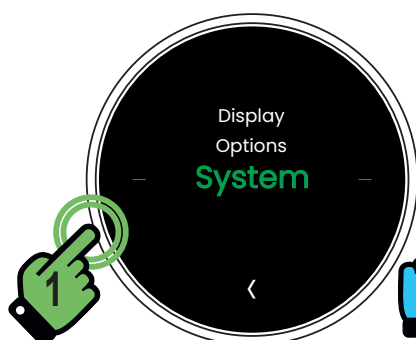
Σας επιτρέπει να συγχρονίσετε τον ψηφιακό επιλογέα του αναμίκτη με τις εγκατεστημένες μονάδες.

ZH

将混合器的数字式选择开关与所安装的设备进行同步。

IMPOSTAZIONI • SISTEMA • STAND-BY

SETTINGS • SYSTEM • STAND-BY • RÉGLAGES • SYSTÈME • STAND-BY • EINSTELLUNGEN • SYSTEM • STAND-BY • CONFIGURACIONES • SISTEMA • STAND-BY • НАСТРОЙКИ • СИСТЕМА • РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ • ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ • ΣΥΣΤΗΜΑ • STAND-BY • 设置 • 系统 • 待机



IT

Modalità attiva di default. Disattivando questa funzione lo schermo non andrà più in modalità salva schermo ma dopo 10 minuti si spegnerà.

EN

Default active mode. By deactivating this function, the screen will no longer go into screensaver mode but will switch off after 10 minutes.

FR

Mode activer de défaut. En désactivant cette fonction, l'écran ne passera plus en mode économiseur d'écran, mais après 10 minutes, il s'éteindra.

DE

Standardmäßig aktiver Modus. Durch Deaktivieren dieser Funktion wechselt der Bildschirm nicht mehr in den Bildschirmschonermodus, sondern schaltet sich nach 10 Minuten aus.

ES

Modo activo por defecto. Al desactivar esta función, la pantalla ya no pasará al modo salvapantallas, sino que se apagará transcurridos 10 minutos.

RU

Режим включен по умолчанию. При отключении этой функции экран больше не будет переходить в режим заставки, а выключится через 10 минут.

EL

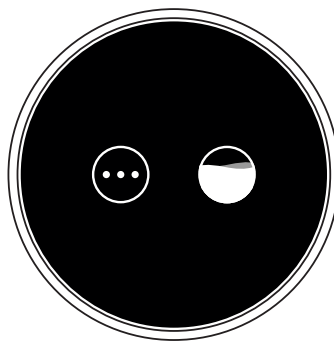
Προεπιλεγμένη ενεργή λειτουργία. Εάν απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία η οθόνη παύει να εισέρχεται σε λειτουργία προφύλαξης οθόνης και μετά από 10 λεπτά σβήνει.

ZH

默认激活模式。关闭该功能后，屏幕将不再进入屏保模式，而是在10分钟后关闭。

MODALITÀ SETTING VOLUME

VOLUME SETTING MODE - MODE RÉGLAGE VOLUME - MODUS MENGENEINSTELLUNG - MODO AJUSTE VOLUMEN - РЕЖИМ НАСТРОЙКИ ОБЪЕМА - РЕЖИМ НАСТРОЙКИ ОБЪЕМА - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ SETTING VOLUME - 容量设置模式



IT

Da qualsiasi schermata relativa le acque, tenendo premuta la ghiera, si passerà al menù SETTING VOLUME.

EN

From any page concerning water, press and hold the dial to go to the SETTING VOLUME menu.

FR

Depuis n'importe quel écran correspondant les eaux, en maintenant la bague pressée, on passera au menu RÉGLAGE VOLUME.

DE

Von jedem Display, das sich auf Wasser bezieht, gelangt man durch Gedrückthalten des Rings in das Menü EINSTELLUNG MENGE.

ES

Desde cualquier pantalla sobre las las aguas, teniendo presionada la virola, se pasará al menù AJUSTE VOLUMEN.

RU

С любого экрана, относящегося к воде, путем нажатия и удержания ручки переключения производится переход в меню НАСТРОЙКИ ОБЪЕМА.

EL

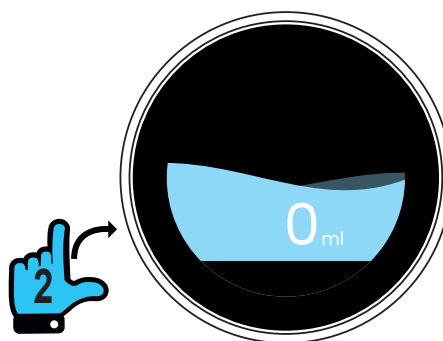
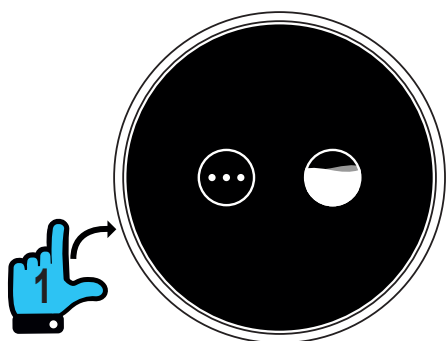
Από οποιαδήποτε οθόνη που αφορά τα νερά, εάν κρατήσετε πατημένο τον δακτύλιο, περνάτε στο μενού SETTING VOLUME.

ZH

在与水有关的界面中，按住套环，便可进入“容量设置”菜单。

SETTING VOLUME › SETTING MANUALE

SETTING VOLUME › MANUAL SETTING - SETTING VOLUME › SETTING MANUEL - EINSTELLUNG MENGE › MANUELLE EINSTELLUNG - AJUSTE VOLUMEN › AJUSTE MANUEL - НАСТРОЙКА ОБЪЕМА › РУЧНАЯ НАСТРОЙКА - ΡΥΘΜΙΣΗ ΟΓΚΟΥ › ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ - 容量设置 › 手动设置



IT

Permette di selezionare la quantità di acqua da erogare. Avviata l'erogazione lo stop avverrà in automatico un volta raggiunta la quantità selezionata.

ES

Permite seleccionar la cantidad de agua a suministrar. Una vez iniciado el suministro, este se detendrá automáticamente cuando se alcance la cantidad seleccionada.

EN

Allows you to select the quantity of water to be delivered. Once delivery has started, it will stop automatically when the selected quantity has been reached.

RU

Позволяет выбрать количество воды, которое будет выдаваться. После включения подачи она автоматически выключится по достижении заданного количества.

FR

Permet de sélectionner la quantité d'eau à distribuer. La distribution lancée, l'arrêt se fera en automatique une fois la quantité sélectionnée atteinte.

EL

Σας επιτρέπει να επιλέγετε την ποσότητα του νερού που θα παρέχεται. Αφού ξεκινήσει η παροχή, θα σταματήσει αυτόματα μόλις επιτευχθεί η επιλεγμένη ποσότητα.

DE

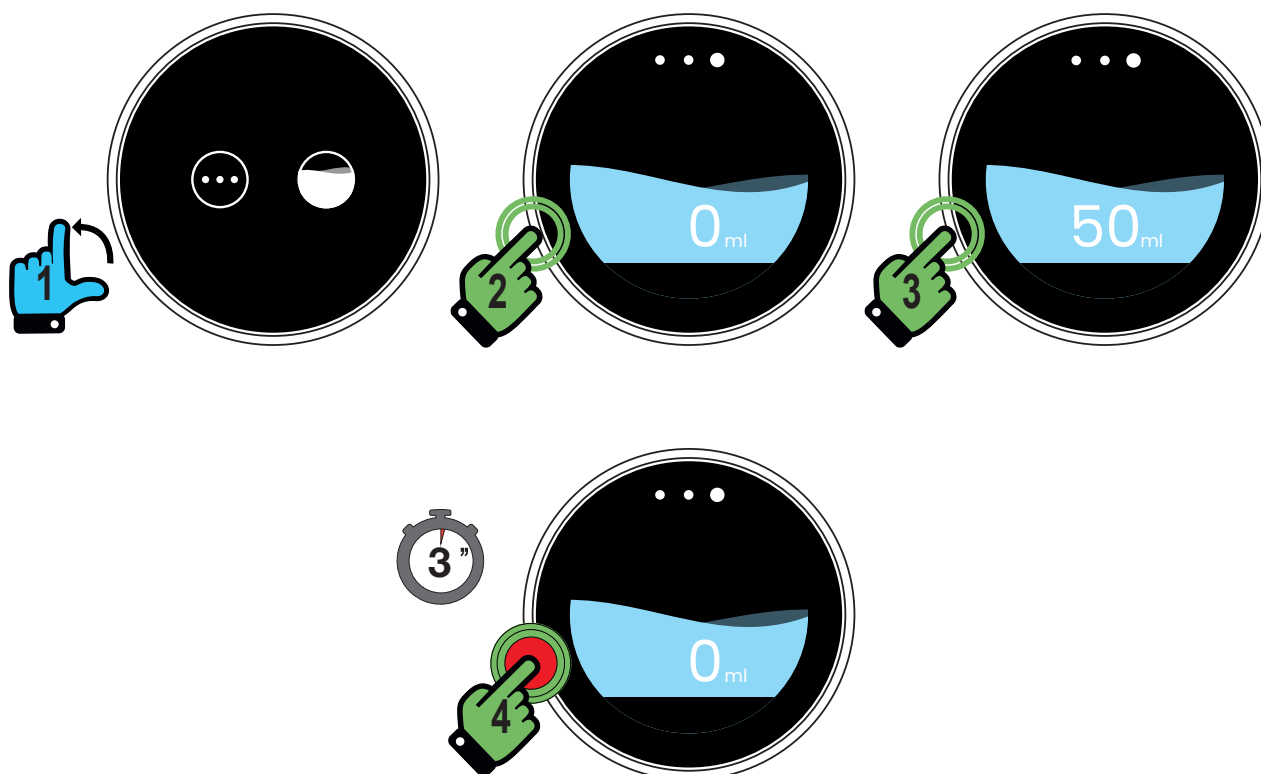
Ermöglicht, die auszugebende Wassermenge zu wählen. Sobald die Ausgabe begonnen hat, wird sie automatisch gestoppt, sobald die gewählte Menge erreicht ist.

ZH

选择出水数量。出水开始后，达到所设定的容量后，将自动停止。

SETTING VOLUME • PRESET

SETTING VOLUME • PRESET - SETTING VOLUME • PRESET - EINSTELLUNG MENGE • PRESET - AJUSTE VOLUMEN • PREESTABLECIDO - НАСТРОЙКА ОБЪЕМА • ПРЕСЕТ - ΡΥΘΜΙΣΗ ΟΓΚΟΥ • ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗ - 容量设置 • 预设



IT

Permette di preimpostare e memorizzare delle quantità di acqua da erogare. Sono disponibili 3 preset personalizzabili. Per azzerare il valore di preset tenere premuta la ghiera per circa 3 secondi.

EN

Allows you to preset and save the quantity of water to be delivered. 3 customisable preset values are available. To reset the preset value, press and hold the dial for about 3 seconds.

FR

Permet de pré régler et mémoriser des quantités d'eau à distribuer. 3 pré réglages personnalisables sont disponibles. Pour mettre à zéro la valeur de pré-réglage, maintenir la bague pressée pendant 3 secondes.

DE

Ermöglicht die Voreinstellung und Speicherung von Wassermengen, die ausgegeben werden sollen. Es stehen 3 anpassbare Voreinstellungen zur Verfügung. Um den voreingestellten Wert zurückzusetzen, halten Sie den Ring etwa 3 Sekunden lang gedrückt.

ES

Permite preconfigurar y memorizar las cantidades de agua a suministrar. Hay disponibles 3 preajustes personalizables. Para poner en cero el valor de preajuste tener presionada la virola durante aproximadamente 3 segundos.

RU

Позволяет предустановить и сохранить в памяти количество воды, которое должно выдаваться. Имеются 3 настраиваемых пресета. Для обнуления предустановленного значения нажать и удерживать диск в течение примерно 3 секунд.

EL

Σας επιτρέπει να προκαθορίζετε και να αποθηκεύετε τις ποσότητες νερού που θα παρέχονται. Υπάρχουν 3 διαθέσιμες προεπιλογές με δυνατότητα εξατομίκευσης. Για να μηδενίσετε την προεπιλεγμένη τιμή κρατήστε πατημένο τον δακτύλιο για περίπου 3 δευτερόλεπτα.

ZH

可预设和存储要分配的水的数量。有3个定制的预设值。如需重置预设值，请按压住套环不放约3秒。



GESI SpA
Parco Gessi - 13037 Serravalle Sesia
(Vercelli) ITALY
Tel. +39 0163 454111
Fax +39 0163 459273
www.gessi.com - gessi@gessi.it

GIS013550 - R1